



SOBERANA ORDEN MILITAR Y HOSPITALARIA  
DE SAN JUAN DE JERUSALÉN, DE RODAS Y DE MALTA



## PREFACIO

De acuerdo con su doble vocación de defender la Fe y socorrer a los enfermos y a los pobres, la Orden de Malta se ha dedicado, durante siglos, a desarrollar sus obras hospitalarias, médicas y humanitarias, hoy en plena expansión.

Para más claridad, las hemos agrupado en los capítulos siguientes: Actividades humanitarias y diplomacia, Espiritualidad, Historia y Arte.

Aunque estas páginas sólo sean un breve resumen, los programas médicos, sociales y hospitalarios, así como la ayuda humanitaria en emergencias, por su extensión y diversidad, justifican la publicación de un Informe de Actividades separado y detallado. Esta última publicación puede obtenerse en la Oficina de Información de la Orden en Roma o en los organismos de la Orden presentes en cada país.

## ACCIÓN HUMANITARIA Y DIPLOMACIA

- 03 Actividades médicas y humanitarias
- 06 La diplomacia al servicio de la acción humanitaria
- 09 Relaciones diplomáticas en el mundo
- 10 La vida diplomática de la Orden
- 12 Retrospectiva de la Agenda Diplomática 1999 y 2000

## COMPROMISO ESPIRITUAL

- 19 Año del Jubileo y testimonios de la Iglesia

## HISTORIA Y CULTURA

- 23 Fechas claves
- 25 La obra artística de la Orden de Malta
- 27 Exposiciones, congresos y museos
- 29 Numismática y filatelia

## PARA SABER MÁS

- 34 Gobierno de la Orden
- 36 Bibliografía reciente
- 37 Representaciones diplomáticas de la Soberana Orden



**Al comienzo del tercer milenio**, la Soberana Orden de Malta da testimonio de la vitalidad del compromiso hospitalario y humanitario que la rige desde su fundación en el siglo XI en Jerusalén.

La primera regla de la Orden invitaba a los hombres y mujeres que se incorporaban en ella a “defender la fe, socorrer a los pobres, acoger a los sin techo, cuidar a los enfermos y trabajar por la paz y el bien en el mundo”.

Estos compromisos han sido fielmente conservados en el núcleo de la vocación de la Orden de Malta a través de las incidencias

de la historia y siguen estando hoy plenamente vigentes. Estando presente y trabajando activamente allí donde las mujeres, los niños o los hombres sufren o piden socorro, sean cuales sean sus orígenes, su raza o su religión, la Orden de Malta, al mismo tiempo, no ha dejado de adaptar sus actividades hospitalarias y caritativas, así como sus intervenciones humanitarias, a la evolución de las necesidades que se hacen sentir en los ámbitos médicos y sanitarios.

El milenio que acaba de terminar ha marcado el importante compromiso de la Orden, consciente del papel que puede jugar y de la necesidad de asumir nuevas responsabilidades, frente a los cambios radicales de este fin de siglo. Ahora vivimos en una sociedad internacional diferente, donde una gran parte de las naciones que la componen aspira a conservar la paz y a afirmar la

justicia, mientras que la otra parte del mundo vive todavía por debajo del umbral de la pobreza y en la miseria, y donde la dignidad del ser humano está sometida a los peores escarnios.

Ahora más que nunca, lo más urgente es tener Esperanza. Para todos aquellos que trabajan al servicio del prójimo en la Orden de Malta – religiosos, diplomáticos, voluntarios, médicos, profesionales, artistas, miembros de la Orden, amigos y fieles donantes – mirar los acontecimientos con “Esperanza” es mirar con los ojos de “Nuestros Señores los Enfermos”, más que con los de las cámaras de televisión.

Tenemos verdaderas razones para actuar en el cumplimiento de nuestro deber de Estado, cada uno en nuestro puesto, pues compartimos todos esa infinita Esperanza en el Señor y en la Virgen de Filermo.

Los trágicos sucesos del 11 de septiembre de 2001 en los Estados Unidos de América nos llaman más que nunca a seguir con nuestra misión de socorrer a los heridos y refugiados, a sus familias y a todos aquellos que están en peligro.

Deseo que este Informe Anual permita conocer mejor las actividades, la misión y los logros de la Orden en el mundo y que contribuya a inspirar a los hombres y mujeres de buena voluntad para que compartan sin reservas nuestro compromiso al servicio de todos los sufrimientos humanos, respetando los principios de humanidad, neutralidad e imparcialidad que son los nuestros desde hace más de nueve siglos.

**Frey Andrew BERTIE**

Gran Maestro de la Soberana Orden de Malta



## ACCIÓN HUMANITARIA Y DIPLOMACIA

Actividades médicas y humanitarias	03
La diplomacia al servicio de la acción humanitaria	06
Relaciones diplomáticas en el mundo	09
La vida diplomática de la Orden	10
La Agenda Diplomática 1999 y 2000	12

^

La bandera de la Soberana Orden de Malta ondea en la Villa de Malta situada en la colina del Aventino en Roma

La cruz blanca es el emblema de la Orden desde su fundación en el siglo XI

La Villa de Malta o la Villa Magistral, es una de las dos sedes de la Orden que disfruta de la extraterritorialidad desde que se instalara en Roma en 1834.

# ACTIVIDADES MÉDICAS Y HUMANITARIAS

## PRINCIPALES ACTIVIDADES MÉDICAS Y HUMANITARIAS EN EL MUNDO

La Orden tiene dos características que la distinguen, de entrada, de las demás organizaciones caritativas o humanitarias. Por un lado, trabaja activamente en la mayoría de los países del planeta, ya sean países desarrollados o países en vías de desarrollo. Esta presencia universal se ha ido estableciendo a lo largo de sus nueve siglos de agitada historia. Ha participado en los grandes movimientos de intercambio entre Europa y la cuenca mediterránea, su cuna, y el resto del mundo. Ha ampliado progresivamente su campo de acción en la mayoría de las zonas geográficas en las que su misión de caridad podía ejercerse con utilidad.

Por otro lado, su misión no se ha limitado a unos modelos específicos dentro del ámbito de la salud o de la acción humanitaria, sino que, siguiendo su regla histórica de estar al servicio de los más enfermos y de los más necesitados, la Orden siempre ha permanecido atenta a las necesidades de asistencia más importantes de cada época, fuera cual fuera su naturaleza.

Gracias a su política de proximidad con sus semejantes, a su experiencia secular y a la implicación activa de sus miembros en los grandes movimientos sociales, la Orden invariablemente ha sabido identificar la aparición de necesidades nuevas y adaptar rápidamente sus medios y sus métodos con una modernidad siempre renovada.

La Orden hoy en día, en el campo de la ayuda humanitaria, se puede comparar a un gran "médico de medicina general" quién, por su experiencia, se convierte en especialista en los sectores tradicionales de su actividad,

como son la gestión de hospitales, hospicios, y de centros médico-sociales; la atención médica y la medicina de urgencia; la recogida y transporte de medicamentos; y la formación del personal que sirve en los servicios de socorro y cuerpos de ambulancias.

Vista bajo el prisma de la evolución del mundo, la actividad de la Orden es hoy global, tanto a nivel geográfico como a nivel de sus intervenciones humanitarias.

### Estructuras y Recursos Humanos

La Orden está presente en más de 110 países. Proporciona ayuda médica y social, socorro especializado en casos de conflictos armados o de catástrofes naturales, asistencia a jóvenes con dificultades y la organización de cursos de formación en primeros auxilios.

Para realizar estas acciones, depende del compromiso de sus 10.000 miembros, unos 80.000 voluntarios permanentes con una formación apropiada, y de sus 11.000 empleados, la mayoría de los cuales son personal médico o paramédico.

Los Grandes Prioratos, Prioratos, Subprioratos, Asociaciones Nacionales y fundaciones se encargan de las actividades de la Orden en los 60 países en que están presentes a través de sus instituciones.

Esto asegura, notablemente, por delegación, la gestión de las instituciones permanentes como hospitales, hospicios, unidades para enfermos terminales, residencias para ancianos y servicios de socorro.



## ACCIÓN HUMANITARIA Y DIPLOMACIA

### **Servicios de Socorro y Cuerpos de Ambulancias**

La mayoría de los miembros de los cuerpos de voluntarios trabajan en las organizaciones de socorro o cuerpos de ambulancias de la Orden. Proporcionan primeros auxilios, asistencia en casos de catástrofes naturales y servicios sociales. Además, realizan un trabajo importante con y para los jóvenes en las organizaciones de socorro que se han creado en más de 30 países.

Desde la fundación del Cuerpo de Ambulancias de Irlanda, en 1938, la puesta en marcha de servicios de socorro se ha convertido en una de las actividades más importantes de la Orden. Esta iniciativa se ha desarrollado, especialmente, con mucho éxito en Europa Central y Oriental tras la caída del Muro de Berlín en 1989.

### **Hospitales, Centros Médicos y Programas Médicos**

La mayoría de los hospitales de la Orden están ubicados en Europa, especialmente en Alemania, Francia, Gran Bretaña e Italia. Gran parte de ellos se dedican a la medicina general. Otros son más especializados o cuentan con unidades especializadas. Así, el hospital de Roma se dedica sobre todo al tratamiento neurológico y a la rehabilitación. Los de Gran Bretaña y Bélgica, al igual que algunos en Alemania, cuentan con unidades para el tratamiento de enfermos en fase terminal y están

atendidos por especialistas en cuidados paliativos apropiados. Hay centros de cuidados paliativos también en Argentina, Italia, Estados Unidos, Sudáfrica y Australia. Así, la atención a los enfermos en fase terminal, en un centro médico o en su propio domicilio, en la que participan numerosos voluntarios, se ha convertido en un importante objetivo dentro de las actividades de la Orden.

Además de sus actividades nacionales, la Asociación Francesa administra hospitales y dispensarios en Benín, Togo y Senegal. También se encarga de la maternidad de Belén en Palestina, una iniciativa común de toda la Orden. Más de 25.000 niños han nacido allí desde 1990.

En Senegal y en Camboya, la Orden dirige hospitales especializados para los leprosos. La asistencia a los leprosos es, en efecto y desde hace mucho tiempo, una de las primeras misiones de la Orden.

Dentro de esta línea, la Orden, a través de la Asociación Española, primero rehabilitó y ahora sostiene el poblado anexo a la Leprosaría de Micomeseng, en la Guinea Ecuatorial, donde residen enfermos de lepra con sus familiares (110 familias). También, desde hace muchos años, financia los cursos anuales a nivel internacional para misioneros, personal médico y asistentes sociales que se imparten en España, en la Leprosaría de Fontilles (Alicante).

< **Embarque de personal del Cuerpo de Emergencia de la Orden de Malta (ECOM)** que parten para socorrer a los siniestrados de la región de Chiputo (Mozambique) - Marzo 2000.

El CIOMAL (Comité Internacional de l'Ordre de Malte), ubicado en Ginebra, fundado especialmente para la asistencia a los leprosos, se encarga del programa contra la lepra en Camboya y participa en la asistencia a los leprosos en otros países, concretamente Brasil.

Los programas del CIOMAL se han diversificado y ampliado hace poco. Incluyen ahora tratamientos especiales para las mujeres embarazadas infectadas con el virus del sida, destinados a prevenir la transmisión del virus de la madre al hijo. Las primeras iniciativas en este campo empezaron en México y Senegal.

La Orden dirige muchos centros médicos en el mundo, por ejemplo en Polonia, Hungría, Estados Unidos, la República Dominicana, Brasil, Perú y Sudáfrica. Algunos de ellos están más especializados, como el centro en Italia para diabéticos o el centro en la República Checa para niños. La mayoría de los dispensarios de la Orden se encuentran en el Líbano y en El Salvador, donde fueron fundados durante las guerras civiles y hoy forman parte de los sistemas de sanidad nacionales.

Además, en los países en vías de desarrollo, la Orden ha participado en la creación, gestión temporal y rehabilitación de centros hospitalarios y dispensarios. Esto es el caso especialmente en las regiones de África afectadas por los conflictos armados.

En el distrito de los Grandes Lagos, así como en Kerala (India), la Orden apoya la puesta en marcha de servicios de sanidad pública de base.

La Asociación Francesa aporta también su apoyo a instituciones médicas en Madagascar y en numerosos países de África Occidental. Una forma importante de esta ayuda consiste en la recolección y distribución de medicamentos según un método creado por la Orden en Francia y aprobado por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Por último, en muchas ocasiones, los servicios de socorro de la Asociación Alemana han asumido los cuidados médicos para el personal de las misiones de paz de las Naciones Unidas (América Central, Kuwait y Timor Oriental).

### **Centros y Servicios de Asistencia para personas discapacitadas**

En Francia, la Orden cuenta con cinco centros médicos altamente especializados para personas que padecen discapacidades importantes. Existen otros centros en Hungría, Ecuador y en el Líbano.

También tenemos programas de servicios o de actividades para personas discapacitadas que incluyen: la organización de peregrinaciones, campamentos de verano para jóvenes y, especialmente en Alemania y en Escocia, servicios de transporte.

### **Instituciones y asistencia a los ancianos**

La asistencia a los ancianos está experimentando un crecimiento significativo. La Orden dirige varios centros especializados en el tema en Gran Bretaña, Alemania, España, Austria, Estados Unidos, Chile y México.

También ha concebido un programa de servicios diversificados para facilitar la vida de los ancianos en sus propios domicilios. Incluye el servicio de comidas a domicilio, servicios de transporte y de visitas, ayuda en las compras y la gestión de sistemas de llamadas de urgencia.

### **Asistencia a niños y adolescentes**

En Brasil, México y Chile, la Orden ha puesto en marcha una gran variedad de programas de atención destinados a "los niños de las favelas". Programas de formación o de acogida para madres solteras o chicas jóvenes con dificultades existen igualmente en Brasil, México y Portugal.

En Alemania (y también en Sudáfrica), además de administrar varios parvularios se han establecido programas para ayudar a adolescentes con problemas sociales.

Otro sector importante es la implicación de los jóvenes en el trabajo de los servicios de socorro de la Orden. Esta es la razón por la que se han creado grupos especiales en los que los niños y adolescentes reciben, en función de su edad, una formación en primeros auxilios o una preparación en la práctica de la responsabilidad social.

### **Personas “sin techo” y tóxicodependientes**

Contamos con centros que acogen a personas sin techo en Bélgica, Francia, Suiza, Hungría, Alemania, Italia y Estados Unidos.

La ayuda a los tóxicodependientes también forma parte de las actividades de la Orden en Alemania y Portugal.

### **Ayuda humanitaria en emergencias**

La ayuda humanitaria a las víctimas de catástrofes naturales o de conflictos armados forma parte de las tareas tradicionales de la Orden desde mediados del siglo XIX. Este compromiso se consolidó durante la Primera y la Segunda Guerra Mundial y aumentó sensiblemente durante la segunda mitad de este siglo.

Entre las principales intervenciones podemos citar: la ayuda a los refugiados durante la crisis húngara de 1956; la creación y la gestión de un hospital de campaña durante la guerra de Vietnam; un servicio de socorro en Tailandia; asistencia médica y alimentaria a las poblaciones durante las guerras civiles en el Líbano y El Salvador; ayuda a los refugiados kurdos y a los refugiados en la región de los Grandes Lagos; diversas acciones de envergadura durante la crisis de los Balcanes (1999), ayuda a las víctimas de los terremotos en Friuli y en Irpinia en Italia, a finales de los años '70 y a principios de los '80,

en Armenia (1989), Italia (1997), Colombia y Turquía (1999), El Salvador (2000) y en la India (2000); ayuda reiterada a las víctimas de inundaciones o huracanes en Ucrania, Hungría y Rumanía así como en Honduras (1998), en Polonia (1998) y en Mozambique (2000-2001).

Para aumentar la disponibilidad de la Orden en casos de conflictos bélicos o de catástrofes naturales, varias Asociaciones Nacionales y Prioratos europeos han trabajado juntos para crear el ECOM (Cuerpo de Emergencia de la Orden de Malta). En el ECOM, cada entidad interviene en función de su propia experiencia, pero bajo una dirección centralizada, encargada de la coordinación.

La neutralidad, la imparcialidad y la naturaleza apolítica de la Orden le permite ayudar y asistir en situaciones donde otras organizaciones tienen dificultades de acceso.

En este tipo de situaciones, la Orden puede contar con la ayuda de sus representantes diplomáticos en los países en cuestión.

Y allí, cuando sea posible, la Orden se encarga de las obras de reconstrucción y rehabilitación tras la fase aguda de la asistencia de emergencia.

Así fue en los Balcanes (en colaboración con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados, ACNUR), en el distrito de los Grandes Lagos, en Mozambique, Honduras, El Salvador y en la India.

### **Ayuda a los refugiados**

La ayuda a los refugiados y a los que piden asilo forma parte de las tareas tradicionales de la Orden; se lleva a cabo en estrecha colaboración con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados.

Centros y programas a largo plazo existen en Alemania y en Tailandia y además la Orden proporciona apoyo a múltiples acciones a corto plazo, en función de las necesidades.



## LA DIPLOMACIA AL SERVICIO DE LA ACCIÓN HUMANITARIA

---

**Aunque la Orden de Malta** sea ante todo una Orden religiosa secular cuya vocación es la defensa de la Fe y el servicio a los enfermos y necesitados, es también un ente de derecho internacional público que mantiene relaciones diplomáticas con más de 90 países y que cuenta con delegaciones permanentes ante las Naciones Unidas en Nueva York, Ginebra, París, y Viena, en la Comisión Europea y en las principales organizaciones internacionales.

Por lo tanto, la Orden posee su propio servicio diplomático, que es un atributo de su soberanía. El papel de los embajadores de la Orden es singular pues hay que combinar el ejercicio de las dotes tradicionales de la diplomacia y de la negociación con la capacidad de desarrollar actividades humanitarias.

El reclutamiento de los embajadores de la Orden suele hacerse entre los diplomáticos profesionales que abandonan la vida activa pero que desean ofrecer sus servicios durante unos años, a título voluntario. Son nombrados por el Gran Maestre y se confirma su condición mediante la presentación de cartas credenciales al jefe del Estado ante el que están acreditados.

La misión de los embajadores se centra en temas estrictamente humanitarios. Ahora bien, en los países donde no hay una Asociación Nacional, el embajador también se encarga de coordinar las actividades hospitalarias.



**Aeropuerto de Dili, Timor Oriental.** Llegada de la ayuda alimentaria urgente para los 300.000 refugiados que huyen de la guerra civil, bajo el control de un voluntario del Cuerpo de Emergencia de la Orden de Malta - ECOM.

En este caso, trabaja con otras Asociaciones Nacionales activas en su país de acreditación y asume estas responsabilidades además de sus obligaciones diplomáticas.

Como complemento a su red de relaciones bilaterales con los Estados soberanos, la Orden está oficialmente acreditada ante la Comisión Europea desde 1987 y su representante tiene en ella rango de embajador. Por otro lado, la Orden tiene el estatus de Observador ante las Naciones Unidas y ha establecido misiones permanentes en Nueva York, Ginebra, Viena, Roma y París.

Esta evolución de las relaciones con las organizaciones internacionales constituye el reconocimiento de la posición y del papel de la Orden en el mundo. Le permite reforzar su aportación específica a la reflexión y a la acción en el campo humanitario y, en un marco más general, a la defensa de la dignidad humana. La forma que adquiere su aportación varía según las misiones y las atribuciones de las agencias ante las cuales está acreditada.

En Ginebra, el Embajador Pierre-Yves Simonin (ex-embajador de Suiza en Israel, en Bélgica y ante la OTAN) actúa en un entorno que reúne a las principales agencias de las Naciones Unidas implicadas en la defensa de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario, concretamente el Comité Internacional de la Cruz Roja y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados.

En Viena, el Embajador Helmut Liedermann (ex-embajador de Austria en Belgrado y en Moscú) ha participado activamente en la campaña que ha dado lugar a la prohibición del uso de las minas antipersonales.

En Bruselas, en la sede de la Comisión Europea, el Embajador Philippe de Scoutete (ex-embajador de Bélgica en Madrid y ex-representante permanente de Bélgica ante la Unión Europea) está acreditado ante la Comisión Europea, primer donante de ayuda humanitaria del mundo. Él hace un seguimiento de los programas de los servicios de EuropeAide y de ECHO (Oficina Humanitaria de la Comunidad Europea). Esta última mantiene relaciones de hermandad especialmente activas con la Orden, sobre todo desde que tuvo lugar la crisis de los Balcanes. Una tarea muy importante, pero necesariamente discreta, recae sobre los diplomáticos de la Orden cuando se trata de su participación en los esfuerzos para prevenir conflictos o guerras civiles, o cuando tienen que

actuar como mediadores utilizando sus buenos oficios en los casos, por ejemplo, en que existen rehenes o en graves crisis como las que se han producido en Camboya y en el Líbano, donde los representantes de la Orden actuaron con mucho éxito.

Por último, otras formas de intervención se llevan a cabo para garantizar la protección del personal humanitario en las zonas de conflicto o de catástrofes naturales así como en el marco de los programas de lucha contra la lepra.

Así, el Conde Carlo Marullo di Condojanni, Gran Canciller de la Orden (ministro de asuntos exteriores) expresaba la posición de la Orden con motivo del 50 aniversario de las Naciones Unidas:

“...la Orden, gracias a su neutralidad política y a su carácter supranacional, está cualificada, capacitada y disponible como voluntaria para dirigir acciones de pacificación y de mediación en colaboración con las Naciones Unidas, respetando el diálogo y la comprensión entre los pueblos”.

## CUMBRE DEL MILENIO DE JEFES DE ESTADO Y DE GOBIERNO EN LAS NACIONES UNIDAS



NUEVA YORK 8 de septiembre de 2000

**Tras la invitación hecha a la Soberana Orden de Malta para participar en la Cumbre del Milenio en las Naciones Unidas, el Gran Canciller, Conde MARULLO di CONDOJANNI se dirigió en estos términos al Presidente de la Asamblea General:**

Señor Presidente:

La Soberana Orden de Malta felicita al Secretario General de las Naciones Unidas por el elevado valor moral de su programa. Desea recordar, con toda humildad, que aunque tengamos muchas esperanzas en los proyectos consagrados a aliviar el hambre en el mundo y a mejorar la calidad de vida gracias a la puesta a disposición de alimentos y de medicamentos en cantidades suficientes, no podemos por ello olvidar el desarrollo espiritual del ser humano y, como consecuencia de ello, su derecho a la educación y a una justicia eficaz, en el sentido más amplio del término. Dentro de este contexto, la Soberana Orden de Malta confirma su más completa adhesión a la invitación del Secretario General a todas las naciones a que “firmen y ratifiquen el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, para consolidar y reforzar los éxitos obtenidos al llevar ante la justicia a los culpables de crímenes contra la humanidad”.

# LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS DE LA ORDEN EN EL MUNDO

**La Orden mantiene relaciones diplomáticas a nivel de las embajadas con 90 Estados, y cuenta con delegaciones ante los gobiernos de otros países y misiones permanentes en las principales organizaciones intergubernamentales e internacionales.**

## ESTADOS CON LOS QUE LA ORDEN MANTIENE RELACIONES DIPLOMÁTICAS

**EUROPA** Albania, Austria, Bielorrusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Federación Rusa\*, Hungría, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Macedonia, Malta, Moldavia, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía, San Marino, Santa Sede, Yugoslavia

**AMÉRICA** Argentina, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Surinam, Uruguay, Venezuela

**ASIA** Afganistán, Armenia, Camboya, Filipinas, Georgia, Kazajstán, Líbano, Tailandia, Tayikistán

**AFRICA** Benín, Burkina Faso, Cabo Verde, Camerún, Chad, Comores, Costa de Marfil, Egipto, Eritrea, Etiopía, Gabón, Guinea, Guinea-Bissáu, Guinea Ecuatorial, Liberia, Madagascar, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Mozambique, Níger, República Centroafricana, República del Congo, República Democrática del Congo, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Seychelles, Somalia, Sudán, Togo

**OCEANÍA** Micronesia

\* Las relaciones con la Federación Rusa las ejerce una misión diplomática especial.

## GOBIERNOS ANTE LOS CUALES ESTÁ ACREDITADA UNA DELEGACIÓN DE LA ORDEN

Alemania	Francia	Principado de Mónaco
Bélgica	Luxemburgo	Suiza

## MISIONES PERMANENTES EN ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES E INTERNACIONALES

**Naciones Unidas** - Nueva York, Ginebra, Viena

**Comisión Europea** - Bruselas

**FAO** - Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura - Roma

**ACNUR** - Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados- Ginebra

**CICR** - Comité Internacional de la Cruz Roja - Ginebra.

**OMS** - Organización Mundial de la Salud - Ginebra.

**UNESCO** - París.

**Consejo de Europa** - Estrasburgo

**Comité Internacional para las Migraciones** - Ginebra.

**Comité Internacional de Medicina y de Farmacia Militares** - Bruselas.

**Organización de Estados Centroamericanos** - Washington.

**UNIDROIT** - Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado - Roma

—

# LA VIDA DIPLOMÁTICA DE LA ORDEN

**Extractos del discurso de S.A.E. el Príncipe y Gran Maestre,  
Frey Andrew Bertie, dirigido al Cuerpo Diplomático acreditado ante la Soberana Orden.**

**Con objeto** de dar un nuevo impulso a nuestras actividades humanitarias, la Orden siempre se ha esforzado en modernizar sus estructuras a través de la reforma de la Carta Constitucional y del Código y en reorganizar sus instancias administrativas y operativas.

Esta reforma se llevó a cabo en el Capítulo General Extraordinario de 1997. Durante el año 1999 se celebró la reunión quinquenal del Capítulo General, con las elecciones al Soberano Consejo, al Consejo de Gobierno y al Tribunal de Cuentas.

Esta renovación de los órganos de la Orden también se tradujo en la renovación de varios jefes de misiones diplomáticas.

Los viajes que he realizado a Lituania, Austria, Portugal, Liechtenstein y a Perú me han permitido comprobar personalmente la presencia cada vez más fuerte de la Orden en el mundo.

También he mantenido numerosos contactos en Roma con jefes de Estado y de Gobierno en el Palacio Magistral. Entre estas visitas oficiales, deseo recordar la de su Majestad el Rey de España, la primera de un monarca español al Palacio Magistral, así como las de los presidentes de la República Dominicana y de Eslovaquia.

Entre las reuniones oficiales celebradas, la que se mantuvo con el Presidente de la República Italiana, precedida de la visita del Alcalde de Roma, en el Palacio Magistral, tuvo una importancia muy especial.

En el ámbito diplomático, hay que señalar que en 1999, la Orden firmó protocolos con Surinam, Guyana y con Santa Lucía así como dos convenios de cooperación con Colombia y Perú. Además, se han ratificado numerosos convenios postales, sobre todo con la República Eslovaca, la República de Malí, Bolivia y con Lituania.

El año 2000 ha sido un año muy rico en acontecimientos en los que ha participado la Orden de Malta

Entre ellos hay que citar en primer lugar el Gran Jubileo de la Iglesia en Roma, que nos permitió mantener encuentros muy útiles con los jefes de Estado y de Gobierno de los países amigos en el Palacio Magistral. Mi agradecimiento se dirige especialmente a los presidentes de Malta, Costa Rica, Polonia, Macedonia, Bolivia, República Dominicana, Panamá y Ecuador.

En el transcurso del año 2000, la Orden ha desarrollado su política exterior aumentando el número de países con los que mantiene relaciones diplomáticas y organizó en Milán una gran reunión de los jefes de las misiones diplomáticas de los países europeos y africanos. A nivel interno, la reunión con los Cancilleres y los Secretarios Generales de los Prioratos y de las Asociaciones Nacionales de la Orden ha sido muy útil.



Su Majestad el Rey Don Juan Carlos I de España y S. A. E., el Gran Maestro de la Orden, Frey Andrew Bertie.

Tengo que citar también la cumbre de jefes de Estado y de Gobierno en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York, en septiembre de 2000, donde la Soberana Orden estuvo representada por S.E. el Gran Canciller, Conde Carlo Marullo di Condojanni, quien recordó que la comunidad internacional no podía olvidar la dimensión espiritual en el desarrollo del hombre, ni el derecho a una justicia veraz y ecuánime.

Deseo subrayar también el convenio de colaboración firmado con España, así como el acuerdo sanitario que acabamos de concluir con la República Italiana.

Señores y Señoras Embajadores,

Esto no hace sino confirmar, una vez más, la gran utilidad de la cooperación entre los países de los que Uds. son los principales intermediarios, al servicio de la Paz y de la Fraternidad de los pueblos.

# LA AGENDA DIPLOMÁTICA 2000

---

## NOMBRAMIENTOS DE LOS NUEVOS EMBAJADORES DE LA ORDEN DE MALTA

El año 2000 vio el nombramiento de nuevos Embajadores de la Soberana Orden de Malta ante diecisiete Estados. También fueron designados nuevos Representantes en 1999 y 2000 ante las tres principales Organizaciones Internacionales.

### ESTADOS

ARGENTINA	<b>Antonio Caselli</b> , que sustituye al Embajador Pedro de Ocampo.
BOLIVIA	<b>William Walsh</b> , que sustituye al Embajador Alessandro Marcucci-Pinoli.
BULGARIA	<b>Rodolfo Rinaldi</b> , que sustituye al Embajador Gerhard Treutlein.
CABO VERDE	<b>Miguel Igrejas</b> , que sustituye al Embajador Antonio de Albuquerque.
CUBA	<b>Enrico Tuccillo</b> , que sustituye al Embajador Miguel Angel Salaverria.
EGIPTO	<b>Oliviero Rossi</b> , que sustituye al Embajador Carlo Massimo Lancellotti.
EL SALVADOR	<b>José D. Bracete</b> , que sustituye al Embajador Louis Chiurato.
GUYANA	<b>Silvano Pedrollo</b>
KAZAJSTÁN	<b>Peter Canissius von Canisius</b>
MALTA	<b>Giampietro Nattino</b> , que sustituye al Embajador Sforza Ruspoli.
MOZAMBIQUE	<b>Adalberto da Fonseca</b> , que sustituye al Embajador Miguel de Bragança.
NICARAGUA	<b>Ernesto Kelly Morice</b> , que sustituye al Embajador Giampietro Nattino.
POLONIA	<b>Roger de Giorgio</b> , que sustituye al Embajador de Waresquiel.
RUSIA	<b>André Gutzwiller</b> , que sustituye al Embajador Max Turnauer.
SANTA SEDE	<b>Alberto Leoncini Bartoli</b> , que sustituye al Embajador Stefan Falez.
SANTA LUCÍA	<b>Carlo Amato</b>
SURINAM	<b>Gustavo de Hostos</b>

### COMISIÓN EUROPEA/NACIONES UNIDAS

BRUSELAS	<b>Comisión Europea</b> <b>Philippe de Schoutheete</b> , que sustituye al Embajador Ottino Caracciolo.
GINEBRA	<b>Oficina de las Naciones Unidas y Organizaciones Internacionales</b> <b>Pierre-Yves Simonin</b> , que sustituye al Embajador Edouard Decazes.
PARIS	<b>UNESCO</b> - Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura <b>François de Waresquiel</b> , que sustituye al Embajador Emmanuele Emanuele.

## VIDA DE LAS EMBAJADAS

Las Representaciones Permanentes de la Orden en el mundo se ajustan, igual que las demás embajadas extranjeras, al calendario diplomático de los países en los que están acreditadas.

Por otro lado, tienen su propio programa de trabajo, ligado, sobre todo, a la vocación humanitaria de la Orden. Este programa conlleva, en muchos países, una relación y una cooperación con las Asociaciones Nacionales o Prioratos que dirigen las acciones locales.

En los países donde la Orden no tiene, o todavía no tiene, una organización nacional estructurada, las embajadas asumen la coordinación in situ de las actividades humanitarias realizadas por otros organismos internacionales de la Orden.

### La agenda de la Embajada de la Orden en España ofrece un ejemplo de la vida diplomática

#### ESPAÑA - Extractos de la Agenda 2000

13 ENERO	Solemne funeral por la condesa de Barcelona, madre del Rey Juan Carlos I.
24 ENERO	Recepción de Año Nuevo del Cuerpo Diplomático ofrecida por el Rey.
5 FEBRERO	Reunión del Capítulo de la Asamblea Española e investidura de nuevos miembros de la Orden.
29 MARZO	Visita a Madrid del Gran Canciller de la Orden de Malta.
2 MAYO	Conmemoración de la fundación del Gobierno Autónomo de la Comunidad de Madrid.
11 MAYO	Celebración de San Isidro organizada por el Alcalde de Madrid.
30 MAYO	Reunión internacional de los Embajadores de la Orden de Malta en Milán.
21 JUNIO	Recepción del Embajador con motivo de la Fiesta Nacional de la Orden de Malta.
1 SEPTIEMBRE	Inauguración por el Rey Juan Carlos I de la exposición "La Orden de Malta, Mallorca y el Mediterráneo".
4-5 OCTUBRE	Conmemoraciones del V Centenario del nacimiento del Emperador Carlos V.
12 OCTUBRE	Fiesta nacional española y recepción para el Cuerpo Diplomático ofrecida por el Rey y la Reina.
19 DICIEMBRE	Recepción anual de Navidad ofrecida por el Alcalde de Madrid.



> 1

## VIDA DIPLOMÁTICA EN ROMA EN LA SEDE DE LA ORDEN

---

### VISITAS OFICIALES

**En 2000, S.A.E. el Gran Maestre Frey Andrew Bertie así como el Gran Canciller, Conde Carlo Marullo di Condojanni, recibieron las visitas oficiales de las altas personalidades siguientes:**

- 1 BOLIVIA - Presidente de la República de Bolivia, Hugo Banzer Suárez, acompañado de su Ministro de Asuntos Exteriores, Javier Murillo de la Rocha.

*Durante la reunión en la que participaron los respectivos embajadores, se destacaron las actividades que la Orden realiza desde hace mucho tiempo en Bolivia en materia hospitalaria y social así como el excelente clima de las relaciones que envuelve el desarrollo de dichas actividades.*

- 2 COSTA RICA - El Presidente de la República Miguel Angel Rodríguez, acompañado por su Ministro de Asuntos Exteriores, Roberto Rojas, y el Embajador de Costa Rica ante la Orden, Javier Guerra Laspinz.

*Participaron también en la reunión el Secretario General de Asuntos Exteriores, el Embajador Francesco Guariglia, y la Embajadora de la Orden en Costa Rica, Condesa Fanelli.*

REPÚBLICA DOMINICANA - El Presidente Electo, Hipólito Meliá. El Secretario de Asuntos Exteriores, el Embajador Francesco Guariglia y los respectivos embajadores participaron en las conversaciones.

*En la República Dominicana la Asociación de Caballeros Dominicanos y la Embajada de la Orden de Malta gestionan una clínica materna e infantil, a la cual está unido un centro de asistencia para madres abandonadas afectadas de sida y para sus hijos.*

ECUADOR - El Presidente de la República, Gustavo Noboa Bejarano, acompañado por su Ministro de Asuntos Exteriores, Don Heinz Moeller Freile.

*La Asociación Francesa de la Orden gestiona un centro de rehabilitación para niños discapacitados. La Embajada se ocupa de la distribución de ayuda y medicamentos a los pobres.*

*En las conversaciones se trató el tema de mejorar la acción humanitaria en el continente latinoamericano con la ayuda de las organizaciones nacionales e internacionales de la Orden.*





>2



>3



>4



>5

>6

**MACEDONIA** - El Presidente de la República, Boris Trajkovski, acompañado por su Ministro de Asuntos Exteriores. *Las conversaciones, seguidas por los respectivos embajadores, se centraron en la intervención humanitaria de la Orden durante la crisis de los Balcanes y sobre los esfuerzos en marcha para ayudar a las personas a la reconstrucción y a la recuperación económica.*

3 **MALTA** - El Presidente de Malta, Profesor Guido de Marco, acompañado por su Ministro de Asuntos Exteriores, Joe Borg, por el Embajador de Malta ante la Orden, Jimmy Farrugia, y por su Secretario de Gabinete, Alfred Fiorini Lowell. El Gran Maestro estuvo acompañado por el Gran Canciller, el Secretario General de Asuntos Exteriores y por el Embajador de la Orden en Malta, Príncipe Sforza Mariscotto Ruspoli.

**NICARAGUA** - El Ministro de Asuntos Exteriores, Eduardo Montalegre Rivas, acompañado por la Embajadora de Nicaragua ante la Orden, Luvy Salerni Navas. *En el orden del día de la reunión figuraban las actividades de las estructuras internacionales de la Orden en el país y en el continente y los futuros acuerdos de asistencia a favor de los niños y de los ciegos.*

4 **PANAMÁ** - La Presidenta de la República, Doña Mireya Moscoso, acompañada por el Ministro de Asuntos Exteriores de Panamá, José Miguel Alemán. *Las entrevistas se centraron en las actividades hospitalarias y sociales en el país y en las excelentes relaciones diplomáticas que mantienen.*

5 **POLONIA** - El Presidente de la República, Alexander Kwańiewski. También asistieron los embajadores respectivos, miembros del Soberano Consejo y el Secretario de Asuntos Exteriores, el Embajador Francesco Guariglia. *Durante la visita, el Presidente recordó los lazos que unen a la nación polaca con la Soberana Orden gracias a la presencia de la Asociación Polaca y del Cuerpo de Ambulancias. Como resultado de estas conversaciones, es posible que se establezcan negociaciones bilaterales de cooperación en el sector de la sanidad.*

6 **RUMANIA** - El Ministro de Asuntos Exteriores, Petre Roman. *Las conversaciones se centraron en las prestaciones hospitalarias y sociales de la Orden en Rumania a través de su Embajada, y en las estructuras médicas de su país.*

## CREDENCIALES

---



S. E. Atis Sjanits



S. E. Edda Victoria  
Martinelli de Dutari



S. E. Teodor Baconsky



S. E. Isidro  
Gomez Santos



S. E. Elvio Gonçalves  
Napoleão Fernandes



S. E.  
Aziz Mekouar



S. E. Blanca Zuccolillo  
Rodriguez Alcala



S. E. Pedro  
Rivera Saavedra



S. E. Vicente  
Espeche Gil



S. E. Acisclo  
Valladares Molina



S. E. Farouk  
Hussein Raafat



S. E. Julio Cesar  
Lupinacci



S. E. Fouad Aoun

**En 2000, S.A.E. el Gran Maestre, Frey Andrew Bertie, recibió en audiencia solemne en el Palacio Magistral de Roma, a los Embajadores Extraordinarios y Plenipotenciarios que vinieron a presentar sus credenciales al Jefe de la Soberana Orden.**

## TRATADOS Y CONVENIOS

---

### **Convenio de Colaboración entre la Agencia Española de Cooperación Internacional y la Orden de Malta**

Fue presentada como proyecto con motivo de la visita al Gran Magisterio del Rey de España, Juan Carlos I, en 1999. El convenio fue firmado en Roma el 23 de noviembre de 2000 por el Gran Canciller, Conde Marullo di Condojanni, y el Secretario de Estado español para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica y Presidente de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Miguel Angel Cortés Martín.

El convenio ratifica los programas de ayuda humanitaria dirigidos por la Orden en España y organizados conjuntamente con la AECI. La AECI cuenta con 66 cuerpos de voluntarios que reúnen a 70.000 voluntarios en 27 países. Al principio, la actividad de la Agencia se centraba en los primeros auxilios pero ahora su misión se ha extendido a los servicios sociales y a la ayuda a ancianos y a personas discapacitadas.

### **Convenio en materia de Sanidad entre la República Italiana y la Orden de Malta**

Este convenio fue firmado el 21 de diciembre de 2000 por el Ministro de Sanidad, Profesor Umberto Veronesi, en nombre de la República Italiana y por el Gran Canciller en nombre de la Orden de Malta.

Consagra el estatuto oficial de las relaciones entre el Servicio Nacional de Sanidad italiano y las estructuras médicas y hospitalarias de la Orden dirigidas por la Asociación Italiana (ACISMOM). Estas estructuras incluyen el Hospital de San Juan Bautista en Roma y otros centros especializados en el tratamiento de la diabetes y centros quirúrgicos situados en distintas ciudades italianas.



## COMPROMISO ESPIRITUAL

Año del Jubileo y testimonios de la Iglesia

19

# COMPROMISO ESPIRITUAL

## EL GRAN JUBILEO DE LA IGLESIA

---

**En su actuación cotidiana**, las actividades hospitalarias, caritativas y humanitarias representan la parte concreta y visible del compromiso espiritual y personal que cada Caballero y Dama contraen al entrar en la Orden de Malta. Las ocasiones en que celebran – todos juntos y de manera solemne – la afirmación de su fe y de su profunda adhesión a la Iglesia son momentos privilegiados para los miembros de la Orden y revisten una importancia particular. Así, más de 2.000 miembros y voluntarios de la Orden de Malta participaron en la peregrinación internacional organizada por el Gran Magisterio, en el marco del Jubileo de la Iglesia, del 16 al 19 de octubre de 2000 en Roma.

Tras las solemnes ceremonias presididas por Sus Eminencias Reverendísimas los Cardenales Sodano, Secretario de Estado de Su Santidad; Laghi, Cardenal Patrono de la Soberana Orden; y Szoka, Presidente de la Comisión Pontificia del Estado de la Ciudad del Vaticano; el Santo Padre concedió una audiencia especial a los miembros de la Orden de Malta encabezados por S.A.E. el Gran Maestre, Frey Andrew Bertie, en la Basílica de San Pedro.

Las palabras dirigidas en estas circunstancias excepcionales a los Caballeros, Damas y voluntarios de la Orden por el Santo Padre y por los Cardenales animan a la Orden a seguir con su misión multiseccular en la sociedad contemporánea, al servicio de todos los que sufren.

### **Su Eminencia Reverendísima el Cardenal Edmund SZOKA**

*Presidente de la Comisión Pontificia para el Estado  
de la Ciudad del Vaticano*

**Homilía con motivo de la peregrinación de la Orden**

**Soberana de Malta a la Basílica de San Pablo Extramuros**

18 de octubre de 2000

**EXTRACTOS** [...] Estamos aquí en esta gran basílica dedicada a San Pablo con motivo de la fiesta de San Lucas, el único que acompañó a San Pablo en su martirio en Roma. No puedo dejar de expresar mi más sincera gratitud por el servicio excepcional de la Orden a la hora de prestar su ayuda médica aquí en Roma. Soy el Presidente de la Comisión Pontificia para el Estado de la Ciudad del Vaticano. La Ciudad del Vaticano es la que debe garantizar un servicio médico de urgencia durante todas las funciones pontificales en la Basílica de San Pedro y en la Plaza de San Pedro durante el Año Santo. Ahora bien, durante el Año Santo tuvimos que ofrecer diariamente un servicio médico de primeros auxilios, no sólo en la Basílica de San Pedro sino también en las otras tres basílicas mayores. Para ello, tenemos ambulancias, médicos, enfermeras y personal paramédico.

Sin embargo, nuestros propios equipos no son suficientes en número para proporcionar adecuadamente todas estas prestaciones médicas de primeros auxilios y de urgencia. Desde 1975, los Caballeros de la Orden de Malta, con sus propios voluntarios, han garantizado de manera continua el servicio médico de urgencia no sólo en San Pedro sino también en otras basílicas como Santa María la Mayor, San Juan de Letrán y San Pablo Extramuros. Para hacer frente al Año Santo, los Caballeros movilizaron 240 médicos, 240 enfermeras y 600 paramédicos procedentes de muchos países, entre ellos Alemania,

Austria, Italia, Francia, Bélgica, Países Bajos, Gran Bretaña, Lituania, Hungría, Polonia, España, Estados Unidos, Canadá, Argentina, Sudáfrica, Líbano, Cuba y otros.

A finales de septiembre, 7.600 personas procedentes de 145 países habían recibido atención médica urgente durante el Año Santo. **No tengo palabras para expresar adecuadamente mi gratitud a los Caballeros de la Orden de Malta por este servicio voluntario excepcional durante el Año Santo.**

Como portavoz del Estado de la Ciudad del Vaticano, sólo puedo decir "gracias en nombre de Nuestro Señor Jesucristo". [...]

## **Su Eminencia Reverendísima el Cardenal Angelo SODANO**

*Secretario de Estado de Su Santidad*

### **Homilía con motivo de la Peregrinación de la Soberana Orden de Malta**

19 de octubre de 2000 - Basílica de San Pedro, Roma

EXTRACTOS [...] **La Caridad**, ante todo, es una virtud que debe distinguir a cada Caballero y cada Dama de la Orden de Malta. Muchos son los ejemplos de caridad que se pueden encontrar en la historia de su Orden.

Tantos testimonios demuestran el esfuerzo continuo de tener presente lo que San Juan nos recuerda en su Primera carta cuando afirma que Dios es Amor (4,8.16).

Cuantos hermanos y hermanas vuestros, al aliviar el sufrimiento material y espiritual del prójimo en la necesidad han demostrado la ternura de Dios, que vuelve su mirada misericordiosa sobre los pobres y los afligidos. A vosotros, se os pide que sigáis este camino para que la bondad del Señor continúe brillando en el mundo.

Dentro de la línea recta de la tradición secular de vuestra meritoria Orden, vosotros estáis llamados a ser los Caballeros del Amor, buenos Samaritanos que se inclinan sobre las heridas de los más débiles, vertiendo sobre vosotros mismos el aceite de la compasión y el bálsamo de la caridad.

**La peregrinación**, una característica propia del Jubileo, es una invitación para no perder de vista el espíritu de vuestros orígenes, cuando los primeros Caballeros, al alba del primer milenio, se reunieron en el Hospital de Jerusalén para socorrer a los peregrinos en Tierra Santa. Esta misión, que es la vuestra, con el paso de los siglos se ha ido ampliando e intensificando por todas partes. Y en consecuencia han surgido en toda Europa capillas, hospicios, hospitales y enfermerías para peregrinos, viajeros, exiliados, y perseguidos.

**Y finalmente quisiera resaltar un último componente de vuestra identidad: la fidelidad y la defensa de la iglesia.** Una fidelidad que en el transcurso de la historia ha costado mucha sangre y que todavía hoy adorna la imagen de la Soberana Orden de Malta. [...]



## **El Papa Juan Pablo II**

### **Homilía de Su Santidad en San Pedro, Roma**

**Con motivo de la peregrinación de la Orden  
Soberana de Malta**

19 de octubre de 2000 – Basilica de San Pedro, Roma

**EXTRACTOS** [...] Quisiera hacer referencia aquí a las iniciativas, tan dignas de elogio, que vuestra Orden realiza en diversos ámbitos de pobreza moral y espiritual. Están animadas por una gran disponibilidad hacia los necesitados, a quienes se les manifiesta, de modo visible y concreto, el amor del Señor y de la Iglesia. Son iniciativas que constituyen un estímulo válido y un modelo para aquellos que desean contribuir con sus esfuerzos a construir un mundo nuevo, capaz de devolver la dignidad y dar esperanza a los que están oprimidos por las formas modernas de la esclavitud y a los que están heridos en cuerpo y espíritu.

Me refiero en particular al servicio que prestáis, con el ardor que despierta una auténtica batalla, a favor de los marginados y excluidos, para la promoción integral del ser humano. Gracias a esta noble batalla por la defensa

y la valorización del hombre - una misión a la que se ha consagrado vuestra Orden desde hace muchos siglos - habéis podido izar el estandarte del amor en numerosas partes de los cinco continentes, donde la enfermedad y la pobreza humillan al ser humano y, por desgracia, amenazan su futuro.

Por último, qué esta celebración jubilar suscite en cada uno de vosotros un entusiasmo más intenso para testimoniar el Evangelio de la Caridad en un mundo dominado por el egoísmo y el pecado. **Qué vuestras estructuras sean puestos avanzados luminosos de la civilización del amor y manifestaciones concretas de la doctrina social de la Iglesia. [...]**



## HISTORIA Y CULTURA

Fechas claves	23
La obra artística de la Orden de Malta	25
Exposiciones, congresos, museos	27
Numismática y filatelia	29

^

Fuerte Sant'Angelo, península de Vittoriosa, La Valetta, Malta.  
Esta antigua fortaleza de la Orden ha sido graciosamente puesta a su disposición por la República de Malta y será de ahora en adelante un centro de estudio y de formación



## FECHAS CLAVES DE LA HISTORIA DE LA ORDEN DE MALTA



### 1048: JÉRUSALEN

Los Hospitalarios de San Juan de Jerusalén nacieron en torno a 1048 como comunidad monástica que curaba a los peregrinos y a los enfermos y acogía a los indigentes. Bajo el Beato Gerardo y por la Bula del Papa Pascual II de 1113, el Hospital de San Juan se convirtió en una Orden exenta de la Iglesia. Ante la responsabilidad de tener que asumir la defensa militar de los enfermos y de los territorios Cristianos, la Orden asumió el carácter de Orden de Caballería, religiosa y militar a la vez.

### 1310: RODAS

En 1291, tras la pérdida de San Juan de Acre, último baluarte de la Cristiandad en Tierra Santa, la Orden se estableció en Chipre.

La Orden ocupó después la Isla de Rodas en 1310 y adquirió así una soberanía territorial. Para defender el mundo cristiano, la Orden constituyó una poderosa flota, surcó los mares orientales y libró numerosas y célebres batallas.

La Orden, gobernada por el Gran Maestre, Príncipe Soberano de Rodas, y por un Soberano Consejo, acuñaba su propia moneda y mantenía relaciones diplomáticas con los demás Estados.

Los Caballeros rechazaron con éxito numerosos asaltos de los Otomanos pero, ante el ataque del Sultán Solimán el Magnífico con una gran flota y un poderoso ejército, se vieron obligados a capitular y dejaron la isla con honores militares el 1 de enero de 1523.

### 1530: MALTA

Durante los siete años siguientes, la Orden, aun conservando su soberanía, se encontraba sin territorios hasta que el Emperador Carlos V le cedió las islas de Malta, Gozo y Comino así como la ciudad de Trípoli como feudo soberano. El 26 de octubre de 1530, la Orden tomó posesión de Malta, con la aprobación del Papa Clemente VII.

Durante el Gran Asedio, de mayo a septiembre de 1565, los Otomanos fueron derrotados por los Caballeros, conducidos por el Gran Maestre Frey Jean de la Vallette (que dió su nombre a la capital de Malta). La flota de la Orden de San Juan (o de Malta como empezó a llamarse) fue una de las más poderosas del Mediterráneo y contribuyó a la destrucción definitiva de los Otomanos en la batalla de Lepanto de 1571.



< Palma de Mallorca

#### **1798: EL EXILIO**

En 1798, Bonaparte, durante la campaña de Egipto, ocupó la isla de Malta. Los Caballeros, a causa de la Regla de la Orden que les prohíbe luchar contra otros cristianos, no resistieron y se vieron obligados a abandonar la Isla.

En 1800, los ingleses ocupan Malta. A pesar de haber sido reconocidos los derechos soberanos de la Orden sobre Malta en el Tratado de Amiens (1802), la Orden no pudo volver a tomar posesión de la isla.

#### **1834: ROMA**

Después de haberse instalado temporalmente en Mesina, Catania y Ferrara, la Orden se estableció definitivamente en Roma en 1834, donde posee el Palacio de Malta, en Via Condotti, y la Villa Magistral en el Aventino, que gozan de extraterritorialidad.

La misión original de la Orden, el servicio a los pobres y los enfermos, vuelve entonces a ser la misión principal de la Orden. Las actividades hospitalarias y caritativas, desarrolladas a gran escala durante la Primera Guerra Mundial, fueron ampliadas durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945).

Desde entonces, se han desarrollado considerablemente bajo el Gran Maestre Frey Angelo de Mojana (1962-1988) y bajo su sucesor, el actual Príncipe y 78º Gran Maestre, Frey Andrew Bertie.

#### **SIGLO XXI**

Gracias a una historia ininterrumpida de casi 9 siglos, la Soberana Orden de Malta tiene hoy el orgullo de ser la única sucesora de la Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, reconocida por la Iglesia católica en 1113. Es la única orden que a la vez es una orden religiosa de la Iglesia católica y una orden católica de caballería. Es la única que tiene caballeros profesos, sucesores directos de sus fundadores, entre los que son elegidos el Gran Maestre y la mayoría de los miembros del Soberano Consejo. La Orden no ha dejado nunca de ser reconocida como soberana.

**Nota a los lectores** - *A lo largo de la historia ha habido una gran proliferación de organizaciones y asociaciones que, utilizando las apelaciones y los símbolos de la Orden, intentan obtener un reconocimiento o una legitimidad oficial aunque no tengan ningún vínculo con la Soberana Orden de Malta. En caso de duda sobre la autenticidad de una organización, le sugerimos que se informe en la sede de la Orden en Roma o en sus embajadas en el mundo.*



## LA OBRA ARTÍSTICA DE LA ORDEN DE MALTA

### Un pasado arquitectónico vivo

Desde su fundación en el siglo XI, el mecenazgo artístico de la Orden ha conocido tres campos de aplicación principales: la edificación y el ornato de iglesias, la construcción y mantenimiento de hospitales y la creación de edificios para el albergue de los Caballeros.

El primer hospital de la Orden data de antes de 1099, y se encontraba en Jerusalén. Contaba con 3 capillas y 3 magníficas salas medievales. Su capacidad de acogida era de dos mil camas.

En 1142, a la Orden se le confió la defensa del Reino de Jerusalén. Las fortalezas que rodeaban el Reino eran monumentales. El Krak de los Caballeros, Felice, Château Boquéé y Belvoir figuran entre los monumentos más impresionantes de Oriente Medio.

En esa misma época, se creó una vasta red de encomiendas y de iglesias en toda Europa para socorrer a los enfermos y para enviar ayuda a los caballeros en Tierra Santa. Estos edificios, de tamaño más modesto, incluían también algunos de los más bellos ejemplos de la arquitectura gótica, suntuosamente embellecidos con esculturas y vidrieras.

Aunque muchos de ellos hayan sido destruidos o alterados, quedan todavía numerosos ejemplos.

Un ejemplo maravilloso de vidriera medieval se encuentra en la iglesia de la encomienda suiza en Munchenbueche. Representa a un Comendador con hábito, con la cruz de la Orden en el brazo izquierdo.

Tras la caída del Reino de Jerusalén, los Caballeros se instalaron en Rodas.

Rodas, tal y como la vemos hoy, sigue siendo una ciudad medieval fortificada casi perfecta, con iglesias, hospitales, "albergues" para los Caballeros de cada nacionalidad y un espléndido palacio del Gran Maestre.

Tras marcharse de Rodas en 1522 y después de un periodo errático, la Orden recibió la isla de Malta de manos del Emperador Carlos V. Es a partir de esa época cuando se puede observar un mayor desarrollo artístico.

Después del Gran Asedio de 1565, Francesco Laporelli, alumno de Miguel Ángel, preparó los planos para una nueva capital, La Valetta. Él fue quien concibió las impresionantes fortificaciones que siguen siendo hoy una de las maravillas del mundo.



Su sucesor, Girolamo Cassar, levantó la ciudad partiendo de un modelo de cuadrícula como si fuera una ciudad renacentista. La Valetta es todavía hoy una de las ciudades más bellas del mundo: “una ciudad construida por gentilhombres para gentilhombres”, como decía Sir Walter Scott.

Uno de los edificios más grandes era la “Enfermería”, que linda con el puerto. Su gran sala, que mide más de 200 metros de largo, se conserva todavía hoy. La Catedral de San Juan también fue diseñada por Cassar.

A principios del siglo XVII, Caravaggio llegó a La Valetta. Entre sus obras más importantes, realizadas en Malta, podemos admirar el San Jerónimo para la capilla de la “Lengua” italiana y su obra maestra, la “Decapitación de San Juan”, pintada para el Oratorio de la iglesia conventual. En 1660, Mattia Preti, “il cavaliere calabrese”, emprendió el audaz trabajo de embellecimiento de la catedral.

Para ello, cubrió cada centímetro de la bóveda cimbrada con sorprendentes frescos en “trompe l’oeil”. En esa misma época, el santuario se enriqueció con un espectacular grupo de mármol que evocaba el Bautismo de Nuestro Señor, obra de Guiseppe Mazzuoli, mientras que el suelo de la iglesia se transformó en una alfombra de mármol multicolor formado por las tumbas de los caballeros.

En 1697, el Gran Maestre Ramos Perelos, encargó una serie de tapices gobelinos para colgarlos en la iglesia y en el Gran Palacio Magistral.

El Palacio igual que los “albergues” de las distintas “Lenguas” dan testimonio del poder de los Caballeros en el siglo XVIII. La Revolución Francesa y la toma de Malta por Napoleón pusieron fin a las creaciones artísticas de la Orden. Su gran herencia cultural sigue subsistiendo en Europa y Oriente Medio.

## CONGRESOS / EXPOSICIONES / MUSEOS



### **V Centenario del Nacimiento del Emperador Carlos V**

CONGRESO INTERNACIONAL - Fuerte Sant'Angelo,  
Malta - 9-11 de junio de 2000

---

El 9 de junio de 2000 se inauguró en el Fuerte Sant'Angelo un programa extraordinario de conmemoraciones, de trabajos históricos y de exposiciones en presencia de las más altas personalidades de la Orden y del Gobierno de la República de Malta, de las representaciones diplomáticas de los países ligados a la historia de Carlos V y de representantes de medios religiosos, civiles y culturales.

El congreso fue organizado por la Orden de Malta para conmemorar la donación por Carlos V de las islas de Malta, Gozo y Comino así como el feudo de Trípoli.

Con motivo de este evento, se recordó que esta donación supuso para Malta el inicio del proceso para la creación de un pueblo y de una nación diferentes a los del Reino de Sicilia, que debería culminar en breve con la adhesión de Malta a la Unión Europea.

### **La Orden de Malta Mallorca y el Mediterráneo**

EXPOSICIÓN HISTÓRICA

Palma de Mallorca - agosto/octubre 2000

---

Organizada por la Asociación Española en "La Lonja", uno de los edificios más emblemáticos e históricos de Palma de Mallorca, esta exposición fue inaugurada por S.M. el Rey de España, Don Juan Carlos I, acompañado por la Reina Doña Sofía, y por el Gran Canciller, Conde Marullo di Condojanni, en presencia de numerosas altas personalidades de los ámbitos políticos, administrativos, diplomáticos, religiosos y culturales.

El Gran Canciller aprovechó la ocasión para recordar los lazos históricos profundos que, desde los años 1200, unen a la Orden y al Reino de Mallorca en la defensa de la Cristiandad en el Mediterráneo y en la ayuda a los enfermos y necesitados.

La exposición estaba muy documentada como resultado de una tarea de búsqueda por toda Europa y pudimos contemplar obras de gran calidad, como algunos retratos de Goya y pinturas de Ribera.



### **Exposición del Jubileo 2000**

Venecia - mayo 2000

La exposición "Lungo il trajitto crociato delle vita" fue organizada en la iglesia de San Juan Bautista con motivo del 9º Centenario de la Orden y de las celebraciones del Jubileo. Abarcaba las principales etapas de los retratos hierosolimitanos en Italia y esbozaba, paralelamente, una historia del mecenazgo artístico. Había retratos de los siglos XVII-XX, y obras de Caravaggio y de Bernardo Strozzi.



### **Caballeros e Hidalgos Cristianos - Nueve siglos de la Orden en el Piamonte**

Turín - Noviembre 2000

Concebida como punto de partida para futuros estudios, la exposición se articuló en seis secciones. En la primera sección, "Caras y Obras", estaban los retratos de los Grandes Maestres; en la segunda, "Actividades Hospitalarias", ilustraciones de la Santa Enfermería; y en la tercera, "Espiritualidad de la Orden", vestiduras litúrgicas y textos ceremoniales. La cuarta, "Caballeros en Armas", incluía los uniformes, las banderas, y los modelos de buques y fortificaciones; y la última sección, "Cabrei", miniaturas que representaban la fundación de la Orden en Piamonte.

### **Museo de la Orden en Rodas**

El Gran Magisterio ha publicado una guía ilustrada del Museo de la Orden situado, gracias a un acuerdo con el gobierno griego, en el Palacio del Gran Maestre. Inaugurado en 1999 por el Gran Maestre Frey Andrew Bertie, el museo pretende rendir honores a la memoria de los que cayeron en el "Gran Asedio" de Rodas. La guía está redactada en italiano, en inglés y en griego.

# NUMISMÁTICA

> 1



## UN POCO DE HISTORIA

La Orden de Malta empezó a acuñar su propia moneda justo después de conquistar la isla de Rodas, en 1318. Las primeras piezas conocidas eran los "grossi" de plata y pesaban unos 4 gramos. Medio siglo después apareció la primera moneda de oro, el "zecchino". Estas piezas no eran creaciones originales sino imitaciones de las monedas de otros Estados, como Francia y Venecia.

Hasta 1500, la moneda de la Orden no empezó a adoptar sus características propias, con la efigie de San Juan Bautista en el anverso y las armas y la cruz de la Orden, acompañadas de la insignia del Gran Maestro, en el reverso.

Hubo muchos cambios a medida que pasaron los siglos, como la introducción de la fecha y las cifras indicando el valor. La calidad de ejecución y la belleza decorativa de las monedas no dejaron de mejorar hasta

alcanzar un nivel de elegancia quizá nunca superado desde entonces, con la reforma introducida por el Gran Maestro Manoel de Villena (1722-1736). La pérdida de la isla de Malta en 1798 provocó la interrupción de la emisión de la moneda de la Orden.

La Orden volvió a acuñar su propia moneda en 1961 y, desde entonces, emite con regularidad nuevas series de monedas en su propio sistema monetario:

1 Scudo = 12 Tari = 240 Grani.

Los tipos de cambio con la moneda europea son de 1 Scudo = 0,24 € y 1 Tari = 0,02 €

La acuñación de la moneda se hizo sucesivamente en Roma (1961), París (1962) y Arezzo (1963). Desde 1964 la realiza la propia Ceca de la Orden de Malta.

## EMISIÓN NUMISMÁTICA 2000

- 1 moneda de plata de 1 scudi - emfida con motivo del Año Santo 2000
- 2 moneda de plata de 1 scudi
- 3 moneda de oro (5 Scudi)
- 4 moneda de oro (10 Scudi)
- 5 moneda de bronce(10 Grani).
- 6 moneda de plata (9 Tari)



### PARA MÁS INFORMACIÓN

**Zecca del Sovrano Militare Ordine di Malta**

Via Bocca di Leone, 68

I-00187 Roma

T + 39 06 / 675 81 211 (9-13h de lunes a sábado)

F + 39 06 / 678 39 34

✉ [postmagistrali@orderofmalta.org](mailto:postmagistrali@orderofmalta.org)



# FILATELIA



A



B

La primera emisión de sellos por parte del Servicio Postal del Gran Magisterio de la Orden (Servicio de Correos Magistrales) se remonta al 15 de noviembre de 1966. Se estableció en las unidades del sistema monetario de la Orden, es decir el escudo y sus fracciones, los “tari” y los “grani”.

Esta primera serie incluía nueve sellos de diferentes valores que ilustraban los símbolos y las imágenes de la Orden. Desde entonces, los sellos están dedicados principalmente a los nueve siglos de historia gloriosa de la Orden y a sus actividades caritativas y humanitarias. Hasta hoy se han emitido 278 series de sellos con una tirada de cerca de 20.000 ejemplares cada una. Cada

año se dedica una emisión a San Juan Bautista, patrón de la Orden, y a la celebración de la Navidad. Los filatélicos aprecian sobre todo las dos o tres pliegos de sellos que, también con carácter anual, ilustran las obras de arte y subrayan el mensaje ético y cultural sanjuanista.

Impresos primero por Tomas de La Rue en Londres, los sellos de la Orden se elaboran hoy en el “Istituto Poligrafico e Zecca” del Estado italiano.

El correo franqueado con los sellos de la Soberana Orden de Malta puede enviarse a los países recogidos en la lista siguiente, con la condición de que se franqueen en la Oficina de Correos del Gran Magisterio, Via Bocca di Leone 68, Roma.

(a título indicativo: 1 scudo = 12 tari = 240 grani = 0,25 Euros).

## EL SERVICIO POSTAL DE LA ORDEN TIENEN CONVENIOS POSTALES CON 48 PAÍSES

Argentina / Austria / Benín / Bolivia / Burkina Faso / Cabo Verde / Camerún / Canadá / Chad / Chile / Comores / Costa de Marfil / Costa Rica / Croacia / Cuba / Ecuador / El Salvador / Eslovaquia / Eslovenia / Filipinas / Gabón / Guinea / Guinea-Bissáu / Honduras / Hungría / Libano / Liberia / Lituania / Madagascar / Mali / Nicaragua / Níger / Panamá / Paraguay / Polonia / Portugal / República Centroafricana / República Checa / República del Congo / República Democrática del Congo / República Dominicana / San Marino / Santo Tomé y Príncipe / Senegal / Sierra Leona / Somalia / Togo / Uruguay



C



D



E



F



H



G



## EMISIONES FILATÉLICAS DEL AÑO 2000

21 DE FEBRERO

**Año Santo 2000**

- A Gino Severini (1883 - 1966):  
Bendición de Cristo, Mosaico,  
Cortona, Catedral

**Convenio Postal con Lituania**

- B Escudo de armas de Lituania

26 DE ABRIL

**Donaciones de artistas contemporáneos  
para el Año del Jubileo de la Orden**

- C Reproducción de pinturas acrílicas ofrecidas  
a la Orden por el artista *Maurilio Catalano*:  
vistas históricas

- D *Giovanni Battista Piranesi* (1698 - 1778):  
vistas de Roma. Tempera sobre papel.  
Colección de la Orden de Malta.

**Convenio Postal  
con la República de Eslovaquia**

- E Escudo de armas de la República de Eslovaquia

5 DE JUNIO

**V Centenario del nacimiento  
del Emperador Carlos V**

- F Retrato del Emperador *Carlos V*

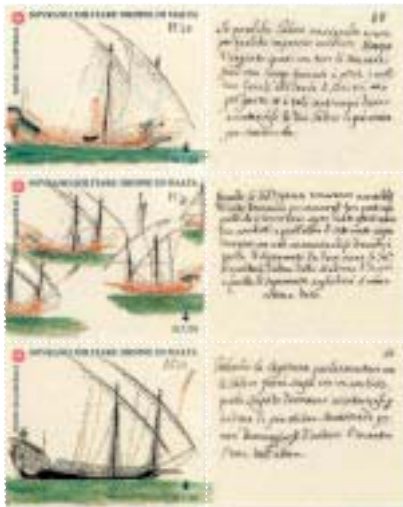
12 DE JUNIO

**Antiguo Comendador  
de la Soberana Orden de Malta  
procedente de archivos eclesiásticos**

- G De los archivos de la Encomienda di Pontecorvo,  
Fondi e Gaeta, 1739  
(Archivos Magistrales de la Orden de Malta)

**San Juan Bautista, Patrón de la Orden  
- Emisión 2000**

- H *Anton Angelo Bonifazi* (siglo XVII):  
"Decapitación del Bautista",  
detalle. Iglesia de los Santos Faustino y Giovita.



I



J



K



M



L

**PARA MÁS INFORMACIÓN**

**Poste Magistrali del Sovrano Militare Ordine di Malta**

Via Bocca di Leone, 68

Casella Postale 738

I-00187 Roma

T 06 / 675 81 211 (de 9 à 13h salvo días festivos)

F 06 / 678 39 34

✉ postmagistrali@orderofmalta.org

**2 DE OCTUBRE**

**Historia naval de la Soberana Orden Militar de Malta**

I Banderas de señalización utilizadas en el siglo XVIII. A la derecha de cada sello, una descripción de la señal. Tratamiento electrónico del manuscrito del siglo XVIII. Librería Magistral de la Orden de Malta

**Donaciones de artistas contemporáneos para el Año del Jubileo de la Orden - 2ª serie**

J Reproducción de cuadros ofrecidos a la Orden para el Año del Jubileo por los artistas:  
 - **Martha Alegria de Valladares** - Orquídeas  
 - **Pilar de Aristegui de Abella**  
 - **Hacedores de America** - La Emigración  
 - **Sofia Maria Pinto da França** - Entrada en la Villa Magistral sobre la colina del Aventino

**4 DE DICIEMBRE**

**Siena Palio del 2 de julio de 2000 -**

**40ª victoria de la "Contrada Sovrana dell'Istrice"**

K Emblema de la "Contrada dell'Istrice" nombrada Soberana por concesión del Gran Magisterio de la Soberana Orden de Malta

**Tapices antiguos**

L "Las partes del Mundo" - Tapices flamencos del taller Van Schoor, Palacio Magistral

**Navidad 2000**

M Luca Signorelli ( escuela ) - "Adoración de los pastores", Cortona, Museo Diocesano

## GOBIERNO



## COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO



**El Gobierno** de la Soberana Orden de Malta está organizado siguiendo unas estructuras muy cercanas a las de los Estados. Tiene, sin embargo, algunas peculiaridades ligadas a su carácter de orden religiosa y laica a la vez, y conserva una terminología que se remonta a sus nueve siglos de historia.

La Soberanía de la Orden se ejerce a nivel de tres poderes: el Legislativo, que corresponde al Capítulo General, órgano de representación de los Caballeros, y al Gran Maestre con el Soberano Consejo, los cuales también ejercen el Poder Ejecutivo, mientras que el Poder Judicial recae en los Tribunales Magistrales. El Gran Maestre es el Jefe Supremo de la Orden; es elegido de por vida por el Consejo Pleno de Estado. Tanto el Capítulo General como el Consejo Pleno de Estado están compuestos por representantes de los Grandes Prioratos, Subprioratos y de las Asociaciones Nacionales, organismos de la Orden establecidos en diferentes países del mundo.

El Gran Maestre gobierna la Orden asistido por el Soberano Consejo que él mismo preside, y que está constituido por los cuatro Altos Cargos: el Gran Comendador (superior de los religiosos de la Orden, que sustituye al

Gran Maestre en caso de ausencia), el Gran Canciller (ministro de asuntos exteriores y del interior), el Gran Hospitalario (ministro de sanidad y asuntos sociales, acción humanitaria y cooperación internacional), el Recibidor del Común Tesoro (ministro de hacienda ) y por otros seis miembros, todos elegidos por el Capítulo General entre los Caballeros Profesos y los Caballeros de Obediencia.

La vida y las actividades de la Orden están reguladas por la Carta Constitucional y por el Código.

El Capítulo General de 1999 creó un órgano consultivo ante el gobierno de la Orden, el Consejo de Gobierno; por otro lado, el Tribunal de Cuentas ejerce funciones de control económico y financiero. Los miembros de ambos órganos también son elegidos por el Capítulo General cada cinco años.

Los Tribunales de la Orden son de Primera Instancia y de Apelación (los Presidentes, los Jueces, los Auditores de Justicia y los Auxiliares son nombrados por el Gran Maestre con voto deliberativo del Soberano Consejo). Las cuestiones jurídicas de gran importancia son sometidas a un órgano técnico para que emita su dictamen, el Consejo Jurídico.

# GOBIERNO DE LA SOBERANA ORDEN MILITAR Y HOSPITALARIA DE SAN JUAN DE JERUSALÉN, DE RODAS Y DE MALTA

## SOBERANO CONSEJO

**Príncipe y Gran Maestre** Su Alteza Eminentísima Frey Andrew Bertie

### ALTOS CARGOS

**Gran Comendador** El Venerable Bailio  
Frey Ludwig Hoffmann von Rumerstein

**Gran Canciller**

Embajador Conde Don Carlo Marullo di Condojanni,  
Príncipe de Casalnuovo (hasta el 31.12.2001)  
Conde Jacques de Liedekerke (a partir del 01.01.2002)

**Gran Hospitalario**

El Bailio Albrecht Freiherr von Boeselager

**Recibidor del Común Tesoro**

Marqués Gian Luca Chiavari

### MIEMBROS

El Venerable Bailio Frey Carl E. Paar  
Frey Carlo Arditi di Castelvetere  
Frey John A. McPherson

Frey Giacomo Dalla Torre del Tempio di Sanguinetto  
Gran Cruz Richard J. Dunn  
Gran Cruz Jean-Pierre Mazery

## CONSEJO DE GOBIERNO

Embajador Comm. Frey José Antonio Linati-Bosch  
Frey Elie de Comminges  
Winfried Graf Henkel von Donnersmarck  
Conde Jacques de Liedekerke  
Embajador Thomas Francis Carney, Jr  
Dr. Antonio Carlos da Silva Coelho

## TRIBUNAL DE CUENTAS

**Presidente** Conde Francesco Lechi  
**Consejeros**  
Franz Graf von Harnoncourt-Unverzagt  
Conde Thierry de Beaumont-Beynac  
Barón Ernst von Freyberg-Eisenberg  
Mr. Charles J. Wolf, Jr  
**Consejeros suplentes**  
Barón Carlo Eyrl di Waldgries e Liebenaich  
Barón Zweder van Hövell tot Westerflier

## CONSEJO PARA LAS COMUNICACIONES

**Presidente** M. Jean-Pierre Mazery  
**Miembros**  
Conde Janos Zichy(†)  
Winfried Graf Henkel von Donnersmarck  
Franz Graf von Harnoncourt-Unverzagt  
Frey Giacomo Dalla Torre del Tempio di Sanguinetto  
Dr. Emilio Rosa  
Mr. Robert Wormington

## CONSEJO JURÍDICO

**Presidente** Prof. Av. Andrea Comba  
**Vicepresidente** Dr. Alberto Virgilio  
**Secretario General** Conde Neri Capponi  
**Miembros**  
Prof. Av. Giacomo Gazzara  
Prof. Damiano Nocilla  
Prof. Av. Leonardo Perrone  
Prof. Av. Arturo Maresca

## ORGANIZACIÓN JUDICIAL

### TRIBUNAL MAGISTRAL DE PRIMERA INSTANCIA

**Presidente**  
Prof. Av. Paolo Papanti Pelletier de Berminy  
**Jueces**  
Prof. Av. Arturo Maresca  
Prof. Av. Giovanni Giacobbe  
Prof. Av. Gianpiero Milano  
**Canciller de los Tribunales Magistrales**  
Coronel Alessandro Bianchi

### TRIBUNAL MAGISTRAL DE APELACIÓN

**Presidente**  
Prof. Av. Cesare Maria Moschetti  
**Jueces**  
Prof. Av. Giancarlo Perone  
Prof. Av. Mattia Persiani  
Prof. Av. Leonardo Perrone

# BIBLIOGRAFÍA RECIENTE

SELECCIÓN DE OBRAS, ESTUDIOS Y CATÁLOGOS DE EXPOSICIONES PUBLICADOS EN 1999 Y 2000

Realizada por Carlos MORENES y MARIÁTEGUI y Raymond de BOISSARD

1999

- CASSOLA, Arnold.** *The 1565 Great Siege of Malta and Hipólito San's La Maltea.* Malta, PEG, 1999. ISBN 99909-0-175-9.
- CIERBIDE MARTINENA, Ricardo.** *Estatutos antiguos de la Orden de San Juan de Jerusalén. Versión original occitana y su traducción al español según el código navarro del AHN de Madrid (1314).* Gobierno de Navarra, Icornal (UCM), Pamplona 1999.
- CORNIER, Henri.** *Malte. Guides Bleu Evasion.* Hachette Tourisme, 1999.
- COSTA RESTAGNO, Josepha.** *Cavalieri di San Giovanni e territorio: la Liguria tra Provenza e Lombardia nei secoli XIII-XVII. Atti del Convegno, Genova-Imperia-Cervo, 11-14 settembre 1997.* Bordighera, Istituto Internazionale di Studi Liguri, 1999.
- DESPORTES, Catherine.** *Le Siège de Malte. La grande défaite de Soliman le Magnifique 1565,* Paris, Perrin 1999.
- DUBÉ, Jean-Claude.** *Le Chevalier de Montmagny (1601-1657): premier gouverneur de la Nouvelle-France.* Québec Saint-Laurent. Fidès, 1999.
- Biographies Hompesch and Malta: a new evaluation.* San Gwann (Malta). P.E.G., 1999.
- JOHNSTON, Shirley, CASSAR DE' SAIN, Marquis.** *L'Ordre de Malte, les Chevaliers de l'humanitaire: 900 ans au service des malades et des plus démunis.* Association Française des membres de l'Ordre de Malte. Paris, 1999.
- LUTTRELL, Anthony T.** *The Hospitaller state on Rhodes and its western provinces 1306-1462.* Aldershot (Hampshire), Brookfield, 1999.
- MADRID, Angela, O'DONNELL, Hugo, MORENÉS, Carlos (et al.)** *Il jornadas de la Orden de San Juan.* Ciudad Real, 1999.
- MICHEL DE PIERREDON, Géraud.** *La vocation hospitalière de l'Ordre Souverain de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte. Les Œuvres Hospitalières Françaises de l'Ordre de Malte (1927-1998).* Biarritz, Atlantica, 1999.
- PIRO, Nicolas.** *Photos de Cilia Daniel. The Temple of the Knights of Malta.* Miranda Publications. Sliema, Malta, 1999.
- RILEY-SMITH, Jonathan S.C.** *Hospitallers: the history of the Order of St. John.* London, Hambleton Press, 1999.
- SANTOS, José Luis.** *Hospital de Órbigo: siete siglos de actividad hospitalaria (ss XII-XIX): un estudio sobre la jurisdicción territorial civil y eclesiástica de la Encomienda de Órbigo (León) de la Orden Hospitalaria de San Juan de Jerusalén.* León, 1999.
- SELWOOD, Dominic.** *Knights of the cloister. Templars and Hospitallers in Central-Southern Occitana 1110-1300.* Rochester NY, Boydell Press, 1999.
- SPIKE, John T.** *Mattia Preti e l'Ordine di San Giovanni tra la Calabria e Malta.* Napoli, Electa, 1999.
- SPIKE, John T.** *Mattia Preti: catalogo ragionato dei dipinti: catalogue raisonné of the paintings.* Firenze, Taverna, Museo Civico, 1999.
- SPITERI, Stephen.** *The Palace Armoury: A study of a military warehouse of the Knights of the Order of St John.* Valletta (Malta), 1999.
- STEEB, Christian, STRIMITZER, Birgit.** *Der Souveräne Malteser-Ritter-Orden in Österreich,* Leykam-Verlag, Graz, 1999.

2000

- BÖHLER, Bernhard A.** *Mit Szepter und Pilgerstab, Österreichische Präsenz im Heiligen Land seit dem Tagen Kaiser Franz Josephs.* Österreichischer Wirtschaftsverlag, Wien, 2000.
- CALVET, Antoine.** *Les Légendes de l'Ordre de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem.* Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2000.
- DAUBER, Robert.** *Der Johanniter-Malteser Orden in Österreich und Mitteleuropa,* Selbstverlag, 1996 Band I, 1998 Band II, 2000 Band III.
- GONDRE, Louis.** *A propos de l'ordre de Malte: Protection de la dénomination et de l'emblème d'une association.* Gazette du Palais, 10 et 11 novembre 2000. Paris.
- JOHNSTON, Shirley, CASSAR DE' SAIN, Marquis.** *Malta: the knights of St John.* New York, Rizzoli International Publ. 2000. Fotogr. Marquis Cassar de' Sain.
- MARROCCO TRISCHITTA, Marcello.** *Knights of Malta. A legend toward the future.* Roma, Marchesi Grafiche Editoriali, 2000.
- MORENÉS Y MARIÁTEGUI, Carlos.** *Preparativos para la defensa de Rodas ante el asedio de 1480. El Gran Maestre d'Aubusson o la actuación de un gran estratega.* Madrid, Instituto de Historia y Cultura Naval. Armada Española, 2000. Separata de Revista de Historia Naval. Año XVIII, nº 71.
- O'DONNELL, Hugo (et al.)** *La Orden de Malta, Mallorca y el Mediterráneo. Delegación Baleares de la SOMM.* Palma de Mallorca, 2000.
- PARINGAUX, Sandrine, GALIMARD FLAVIGNY, Bertrand, de TONGUÉDEC, Alain.** *Raconte-moi... l'Ordre de Malte. Les Chevaliers de l'humanitaire.* Paris, Nouvelle Arche de Noé Editions, 2000.
- VATIN, Nicolas.** *Rhodes et l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem.* Paris, CNRS, 2000.

## Catálogos de Exposiciones

- Fine bookbindings from the National Library of Malta and the Magistral Palace, Library and Archives Sovereign Military Order of Malta.* Por **CRITIEN, John Edward, CAMILLERI, Maroma, SCHIRO, Joseph.** Malta, Demajo Group, 1999.
- Museum of the Sovereign Military Order of Saint John of Jerusalem, also called of Rhodes, also called of Malta, in the Palace of the Grand Master of Rhodes.* Arte della Stampa. Roma, 1999.
- Les Hospitaliers de Saint Jean de Jérusalem. Regards sur une présence de l'Ordre de Malte à Soultz.* Por **WIEDERKEHR, Louis.** 1999.
- L'Ordre de Malte. Autour du Grand Maître Frà Jean-Paul Lascaris 1560-1657.* Editions Nice-Musées. 2000.
- Gentilhuomini christiani e religiosi cavalieri. Nove secoli dell'Ordine di Malta in Piemonte.* Catalogo della Mostra. Torino, Electa, 2000.
- Lungo il tragitto crociato della vita. Storia dell'Ordine di Malta 1099-2000.* By **AMENDOLAGINE, Francesco, Corti.** Venezia, Gran Priorato di Lombardia e Venezia, 2000.
- La Orden de Malta, Mallorca y el Mediterráneo.* Catálogo de la Exposición. Palma de Mallorca, Soberana Orden de Malta, Delegación de Baleares, 2000.

# REPRESENTACIONES DIPLOMÁTICAS DE LA SOBERANA ORDEN

## ESTADOS CON LOS QUE LA ORDEN MANTIENE RELACIONES DIPLOMÁTICAS

### AFGANISTÁN

S.Exc. M. Peter Canisius von Canisius  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Adresse postale: B.P 340,  
A-1015 Wien - Autriche  
T +7 095 134 84 49  
F +7 095 938 20 12  
✉ canisius@co.ru

### ALBANIA

S.Exc. M. Günther A. Granser  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Rogner Europapark, App. No. 420,  
Boulevard Deshmoret e Kombit  
Tirana - Albanie  
T +355 (0) 42 23 636 - 35012  
F +355 (0) 42 35012  
✉ info@tirana.rogner.com

### ARGENTINA ( REPÚBLICA DE )

S.Exc. M. Antonio Manuel Caselli  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Av. da Alicia Moreau de Justo 1930, P.1°  
1107 AFN Buenos Aires - Argentine  
T +54 11 45 16 00 34 / 5  
F +54 11 45 16 00 37  
✉ embajada@embamalta.com.ar

### ARMENIA

S.Exc. M. André Gutzwiller  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Hôtel Armenia 1, Erevan - Arménie  
T +374 (0)2 59 91 90  
F +374 (0)2 59 92 56  
✉ maltamba@datacomm.ch

### AUSTRIA

S.Exc. Le Baron Gioacchino Malfatti di Montetretto  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: 2, Johannesgasse  
A-1010 Wien - Autriche  
T +43 (0) 1 512 72 44  
F +43 (0) 1 513 92 90  
✉ ambassade.vienne@malteser.at  
g.malfatti@tin.it

### BELICE

S.Exc. M. Thomas Francis Carney  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

811 George Bush Boulevard Delray Beach  
33483 FL - USA  
T +1 561 3308140  
F +1 561 3308233  
✉ tcarney@flinet.com

### BENIN ( REPÚBLICA DE )

S. Exc. le Comte Gérard de la Rochère  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

11, Parc de la Bérengère  
F-92210 Saint Cloud - France  
T +33 (0) 1 46 02 54 25  
F +33 (0) 1 45 20 24 58

### BIELORUSSIA ( REPÚBLICA DE )

S.Exc. Le Baron Pangaert d'Opdorpe  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

244, Av. Louise  
B-1050 Bruxelles - Belgique  
T +32 (0) 2 648 23 92  
F +32 (0) 2 640 46 02

### BOLIVIA

S.Exc. M. William D. Walsh  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Calle Reyes Ortiz, 73-Ed.Torres Gundlach,  
piso15-B.P.5725 La Paz - Bolivie

T +591 22 33 0022  
F +591 22 11 2383  
✉ malta@ceibo.entelnet.bo

### BOSNIA-HERZEGOVINA

S.Exc. M. Lorenzo Tacchella  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Mula Mustafe-Baseskije Street, 12  
Sarajevo - Bosnie-Herzegovine  
T / F +387 33 66 86 32  
✉ lor.tac@tiscalinet.it

### BRASIL

S.Exc. le Dr. Wolfgang Franz José Sauer  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Avenida W-3 Norte - Quadra 507 - B  
CEP 70740-535 - Brasilia - Brésil  
T +55 61 272 0402  
F +55 61 347 4940  
✉ wsauer@wsconsult.com.br

### BULGARIE ( REPÚBLICA DE )

S.Exc. M. Rodolfo Rinaldi  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Via Guido d'Arezzo,5  
I-00198 Roma - Italie  
T +39 06 47888456  
F +39 06 3549.8913

### BURKINA FASO

S.Exc. le Comte Alain de Parcevaux  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

36 rue Scheffer  
F- 75016 Paris - France  
T +33 (0) 1 47 55 93 86  
F +33 (0) 1 47 55 94 86

### CABO VERDE ( REPÚBLICA DE )

S.Exc. M. Miguel Antonio I. Horta e Costa  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Avenida da Holanda, 497  
P- 2765-228 Estoril - Portugal  
T +351 21 467 22 39 (prof. +351 21 500 10 03)  
F +351 21 500 10 49  
✉ m.h.c@telecom.pt

### CAMBOYA ( REINO DE )

S.Exc. le Baron Berthold von Pfetten-Ambach  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Heuwinkelstr. 54-56  
D-82393 Iffeldorf - Allemagne  
Chancellerie: PO. Box 2388 - 10, Street 370  
(off Norodom Blvd.)  
Daun Chamcamon - Phnom Penh  
Cambodge

T +49 (0) 88 56 51 01  
F +49 (0) 88 56 80 33 35  
Chancellerie : T / F +855 23 368 184  
✉ heuwinkl@t-online.de

### CAMERUN ( REPÚBLICA DE )

S.Exc. M. Jean-Christophe Heidsieck  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Villa de la Grotte - Mont-Febe- B.R 4084 -  
Yaoundé - Cameroun  
T +237 2210 816  
F +237 2210 925

### CENTROAFRICANA ( REPÚBLICA )

S.Exc. le Comte Antoine de Padirac  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

66, Rue d'Anjou  
F-78000 Versailles - France  
T +33 (0) 1 39 53 01 59  
✉ antoindepadirac@hotmail.com

### CHAD

S.Exc. M. Jean-Marie Musy  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Rue du Havre B.P. 1208  
N'Djamena - Tchad  
T +235 522 603  
F +235 522 604

### CHILE

S.Exc. M. Mariano Vidal Tornes  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Catedral 1009, Piso 18-Of. 1801-1803  
Santiago de Chile - Chili  
T +56 2 696 92 09  
F +56 2 699 25 24

### COLOMBIA

S.Exc. M. Francesco Del Sordo  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Transversal 19 A No. 96- 17  
Santafé de Bogotá - Colombie  
T +57 1 218 89 85 / 218 89 97  
F +57 1 237 28 86

### COMORES ( REPÚBLICA FEDERAL ISLÁMICA DE )

S.Exc. le Comte Hervé Court de Fontmichel  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

18, Rue Amiral de Grasse  
F-06190 Grasse - France  
T +33 (0) 4 93 364255  
F +33 (0) 4 93 367691

### CONGO ( REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE )

S.Exc. le Comte Geoffroy de Liedekerke  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Avenue Bandundu, 20- B.P. 1800  
Kinshasa 1 - République Démocratique du Congo  
T +243 884 8239  
F +243 122 1383  
✉ aosmrdc@ic.cd

**CONGO (REPÚBLICA DE)**

S.Exc. M. Jean Pierre Pasquier  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
59, rue d'Auteuil  
F-75016 Paris - France  
T +33 (0) 1 45 25 37 29  
F +33 (0) 1 45 20 00 13

**COSTA DE MARFIL ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. M. Gérard Blohorn  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
0 1 B.R 46 Abidjan 0 1 /RCI-Avenue Joseph Blohorn  
Cocody - Côte d'Ivoire  
T +225 22 44 63 62  
F +225 22 44 19 78  
✉ perthus@iprolink.ch

**COSTA RICA**

S.Exc. la Comtesse Giuliana Fanelli  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie : De la Rotonda de  
las Garantías Sociales de Zapote  
150 mts. Norte - Mano izquierda - San José - Costa Rica  
T +506 225 26 77  
F +506 234 71 64

**CROACIA ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. le Baron Nikola Adamovich de Csepin  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Ul. K. Petra Svacica 12 10410 Velika Gorica - Croatie  
T / F +385 1 622 24 46  
✉ hrvatska-malteska-sluzba@zg.tel.hr

**CUBA**

S.Exc. M.Enrico Tuccillo  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Via S. Lucia, 29 - I-80132 Napoli - Italie  
T +39 081 7 64 54 05  
F +39 081 7 64 83 52  
mobile +39 335 8156627  
✉ enricotuccillo@tin.it

**DOMINICANA ( REPÚBLICA )**

S.Exc. Don José Luis Rodríguez Villacañas  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Agustín Lara, n. 45 (Serrallès)  
Santo Domingo - République Dominicaine  
T + 1 809 545 55 76  
F + 1 809 549 57 74

**ECUADOR**

S.Exc. M.Andres Cardenas Monge  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
P.O. Box 17-01-1229 -Av. da Juan de Ascaray 355  
Quito - Equateur  
T +593 2 447 015 / 016  
F +593 2 449 454  
✉ ancarrmon@waccon.net.ec

**EGIPTO (REPÚBLICA ÁRABE DE)**

S.Exc. M. Oliviero Rossi  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
18, Hoda Chaarawi - Le Caire - Egypte  
T +20 2 392 25 83  
F +20 2 393 98 27  
✉ osmm\_cairo@menow.com  
aocsmalte@menow.com

**EL SALVADOR**

S.Exc. M. Juan M.Bracet  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Calle Tecana 26, pot Ave.Miramundo,  
AntiguoCuscatlan,  
San Salvador - El Salvador  
T +503 245 1141  
F +503 279 1623

**ERITREA**

S.Exc. M. X...  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

**ESLOVAQUIA**

S.Exc. M. Helmut Liedermann  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Na Vrsku 8  
SK 81 101 Bratislava - Slovaquie  
T +421 (0) 2 54 41 45 85

**ESLOVENIA**

S.Exc. M. Carmine Marzoli  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Glavarieva, 112 - Komenda  
Ljubljana - Slovenia  
T+F +39 085 65353  
(mobile: 348 302 6107)  
F +421 (0) 2 54 41 45 90

**ESPAÑA**

S.Exc. le Comte Ferdinand Orsich de Slavetich  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Arturo Soria 167 - B  
28043 Madrid - Espagne  
T / F +34 91 519 88 82  
e-mail: jeanette@santandersupernet.com

**ETIOPIA**

S.Exc. M. Oliviero Rossi  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Via S. Pantaleo, 64  
I-00186 Roma - Italie  
T / F +39 0 6 687 20 19

**FILIPINAS (REPÚBLICA DE)**

S.Exc. M. Enrique P. Syquia  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: 6th Floor,Cattleya Bldg. -  
235 Salcedo St., Legaspi Vill  
1229 Makati-Metro Manila - Philippines  
T +63 2 817-1095 / 817-1098  
F +63 2 817-1089 / 817-1724  
✉ syquia@intlacom.ph

**GABÓN ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. M. Jean-Pierre Pasquier  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Rue d'Auteil,59  
F-75016 Paris - France  
T +33 (0) 1 45253729  
F +33 (0) 1 45200013

**GEORGIA**

S.Exc. M. Manfred Girtler  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Zhgenti, Nutsubidze Plateau, II  
380083 Tbilisi - Georgie  
T +995 32 942 073 - 32 328116-32 8116  
F +995 32 251 387

**GUATEMALA**

S.Exc. M. Max Heurtematte Arias  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
12, Calle 2-04, Zona 9- Edificio Plaza del Sol  
Ciudad de Guatemala - Guatemala  
T +502 339 4349  
F +502 331 2979

**GUINEA**

S.Exc. M. Guy Jaulin du Seutre  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Immeuble PZ., Boulevard du Commerce B.R 1335  
Conakry - Guinée  
T +224 412 421  
F +224 414 671

**GUINEA-BISSÁU**

S.Exc. M. Pedro Rego Costa de Oliveira Cymbron  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Av. de Tervuren 138/8  
B-1150 Bruxelles - Belgique  
T +32 (0) 2 732 39 22  
F +32 (0) 2 296 96 65  
✉ Pedro.Cymbron@cec.eu.int

**GUINEA-ECUATORIAL**

S.Exc. M.Jordi Mas Capó  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
✉ mtropic@medicina.ub.es

**GUYANA**

S.Exc. M. Silvano Pedrollo  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Via Quattro Spade, 18  
I-37121 Verona - Italie  
T +39 045 613 63 11  
F+39 045 761 48 57

**HAÏTÍ**

S.Exc. M. Hans-Walther Rothe  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Apartado Postal 452  
Santo Domingo - République Dominicaine  
T + 1 809 472 19 95  
F + 1 809 472 18 80  
e-mail: rothe@codetel.net.do

**HONDURAS**

S.Exc. M. Roberto Alejos Arzu  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Edificio Midence Soto No. 1202, Parque Central- Apartado  
Postal 657 Tegucigalpa - Honduras  
T +504 238 1456  
F +504 237 0822  
✉ peyrecave@mayanet.hn

**HONGRIE**

S.Exc. le Comte Alexander Mendsorff-Pouilly  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Fortuna Utca, 10 - H-1014 Budapest - Hongrie  
T / F +36 (0)1 201 57 77

**ITALIA**

S.Exc. le Baron Giulio di Lorenzo Badia  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Chancellerie: Piazza dei Cavalieri di Malta, 4  
I-00153 Roma - Italie  
T +39 06 578 07 79 - 06 575 43 71  
F +39 06 575 79 47

**KAZAJSTÁN**

S.Exc. M. Peter Canisius von Canisius  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Ul. Vavilova 85/69-70 117335 Moscow - Russie  
Adresse postale: B. P. 340,  
A-1015 Vienne - Autriche  
T +7 095 134 84 49  
F +7 095 938 20 12  
✉ canisius@co.ru

**LETONIA**

S.Exc. le Baron von Fürstenberg  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Klostergut HoithaLiseii Postfach 1167  
D-33130 Büren - Allemagne  
T +49 (0)2 9512 267  
F +49 (0)2 9515 857  
✉ fuerstenforst@t-online.de

**LÍBANO**

S.Exc.. le Baron Jacques Guerrier de Dumast  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
Immeuble Jamil Acra-Rue Georges Zeidan  
11-2844 Tabars-Beyrouth - Liban  
T +961 (0) 1 1201973 - F+961 (0) 1 1337798



**LIBERIA**

S.Exc. le Baron Rosario Miron Musmeci  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

V.le Principe Amedeo, 8 - 1  
I-95024 Acireale - Italie  
T +39 095 891 204  
F +39 095 764 98 65

**LIECHTENSTEIN**

S.Exc. le Baron Gioacchino Malfatti di Montetretto  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

2, Johannesgasse  
A-1010 Wien - Autriche  
T +43 (0) 1 512 72 44  
F +43 (0) 1 513 92 90  
✉ ambassade.vienne@malteser.at  
g.malfatti@tin.it

**LITUANIA**

S.Exc. M. le Baron von Fürstenberg  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Klostergut Holthausen Postfach 1167  
D-33130 Büren - Allemagne  
T +49 (0) 29 51 22 67  
F +49 (0) 29 51 58 57 1  
✉ fuerstenforst@t-online.de

**MACEDONIA**

S.Exc. M. Günther A. Granser  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Bul. Aleksandaŭ Makedonski, bb,  
MK-1000 Skopje - Macédonie  
T +389 2 11 83 48  
F +389 2 23 09 75  
✉ stratcom@t-online.de

**MADAGASCAR**

M. le Comte Charles de Talhouet  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Villa Somiadana, Ambodivoanjo,  
Firaiana d'Ambatomainy, Ivandry  
PRIIJ119D Antananarivo - Madagascar  
T +261 202 2 235 22  
F +261 202 2 205 72  
T / F Dir. +261 20 22 317 42  
✉ chatalboi@aol.com

**MALÍ ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. le Vicomte Guy de Richemont  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Badalabougoul Sema 1 - Bloc 45-216  
Bamako - Mali  
T / F +223 223 796

**MALTA**

S.Exc. M. Gianpietro Nattino  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

St. John's Cavalier La Valletta - Malte  
T +356 223670  
F +356 237795  
✉ p.lavagetti@finnat.it

**MARRUECOS**

S.Exc. M. Pierre Guisolphé  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

12, Rue Ghomara Rabat Souissi - Maroc  
T / F +212 37 75 08 97  
✉ ambasmaltamaroc@yahoo.fr

**MAURICIO ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. M. Bernard Dorin  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

1, Rue de la Corderie Port Louis - Maurice (lle)  
T +230 212 56 68  
F +230 211 41 22

**MAURITANIA ( REPÚBLICA ISLÁMICA DE )**

S.Exc. M. Alain Cadix  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

32, Ville de Lourcine  
F-75014 Paris - France  
T +33 6 85 41 12 92  
F +33 1 43053815  
✉ a.cadix@esiee.fr

**MICRONESIA**

S.Exc. M. Enrique P. Syquia  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

127 Cambridge Circle - North Forbes Park  
Makati - Philippines  
T +63 2 817 1095 / 817 1096  
F +63 2 817 1089 / 817 1724  
✉ syquia@entlaw.com.ph

**MOLDAVIA**

S.Exc. M. Peter Canisius von Canisius  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Ul. Vavilova 85/69-70  
117335 Moscow - Russie  
Adresse postale: B. P 340,  
A-10 1 5 Vienne - Autriche  
T +7 095 134 84 49  
F +7 095 938 20 12  
✉ canisius@co.ru

**MOZAMBIQUE**

S.Exc. M. Adalberto da Fonseca Neiva de Oliveira  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Avenida Samora Machel, 47  
Maputo - Mozambique  
T +258 1 420123  
F +258 1 420129

**NICARAGUA ( REPÚBLICA DE )**

S.Exc. M. Ernesto M. Kelly Morice  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Apartado 566 - Km. 7 1/2 Carretera Sur  
Managua - Nicaragua  
T +505 2 651 510  
F +505 2 652 170  
✉ skasa@bw.com.ni

**NIGER ( REPÚBLICA DEL )**

S.Exc. le Comte Bertrand de Pesquidoux  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

31, Rue des Oasis Niamey - Niger  
T / F +227 722 331

**PANAMÁ**

S.Exc. M. Giovanni Fiorentino  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Calle 54, N. 8 - Nuevo Obarrio - P.O.Box 8668  
Panama 5 - Panama  
T +507-2649 538  
F +507-2694 708  
✉ smomembapanama@yahoo.es

**PARAGUAY**

S.Exc. M. Dino Samaja  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Avenida Mariscal Lopez ,2307  
Asuncion - Paraguay  
T +595 21 602 130  
F +595 21 5575 6915  
✉ dsamaja@farmasa.com.br

**PERÚ**

S.Exc. M. Fernando de Trazegnies Granda,  
Marquis de Torrebermeja  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

El Haras 166- La Molina  
Lima 12 - Perou  
T +51 1 479 1236  
F +51 1 447 4770

**POLONIA**

S.Exc. M. Roger De Giorgio  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Ambasada Zakonu Maltanskiego  
Skrytka Poczтова 12  
00950 Warszawa 1 - Pologne  
T +48 (0)22 622 8189  
F +48 (0)22 628 0119

**PORTUGAL**

S.Exc. M. X...  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

M. Miguel de Polignac Mascarenhas de Barros  
Conseiller, Chargé d'Affaires a. i.  
R. da Junqueira, 136  
1300 Lisboa - Portugal  
T +351 21 388 47 06  
F +351 21 397

**REPÚBLICA CHECA**

S.Exc. M. Max Turnauer  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Lázeiiská 4  
11800 Prague 1 - République Tcheque  
T +42 02 575-318 74 / 575-323 75  
F +42 02 575 359 95  
✉ smom@mbox.vol.cz

**RUMANIA**

S.Exc. M. Franz Alfred Reichsgraf von Hartig  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Bd. Dimitrie Pompei 9 - 9A, Et. 6  
RO-2 Bucarest - Roumanie  
T +40 1 204 03 00  
F +40 1 204 03 10

**SAN MARINO**

S.Exc. M. Franco Ferretti, Comte de Val d'Era  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Via Contrada delle Mural 18  
47890 San Marino Città - Saint Marin  
T 0549 991-358 / 998 046 / 998 008

**SAN VICENTE Y LAS GRENADINAS**

S.Exc. le Baron Carlo Amato Chiaramonte Bordonaro  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

1 Grove Isle., S. 1002 FI-33133 Miami - Usa  
T + 1 305 854 0983  
F + 1 305 854 1630  
✉ casmom@bellsouth.net

**SANTA LUCÍA**

S.Exc. le Baron Carlo Amato Chiaramonte Bordonaro  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

1 Grove Isle Dr., S 1002 FI 33133- Miami - Usa  
T + 1 305 854 0983  
F + 1 305 854 1630  
✉ casmom@bellsouth.net

**SANTA SEDE**

S.Exc. M. Alberto Leoncini Bartoli  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Piazza dei Cavalieri di Malta, 4/1  
I-00153 Roma - Italie  
T +39 06 578 07 78  
F +39 06 578 36 13

**SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

S.Exc. M. Augusto Duarte, Comte de Albuquerque  
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

Chancellerie: Quinta de Santo Antonio -  
Travessa da Imprensa  
C.P. 438 - Sao Tomé e Príncipe - Sao Tomé e Príncipe  
T / F +239 12 24566  
✉ rop37451@mail.telepac.pt

**SENEGAL**

S.Exc. M. Alan Furness  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: COTOA, Km 2,5  
 Bld du Centenaire de la Commune de Dakar  
 B.R 2020 - Dakar - Sénégal  
 T +221 832 40 40  
 F +221 832 40 30 (Attn. M.M. Theron)  
 ✉ afurness@sentoou.sn

**SEYCHELLES**

S.Exc. M. Antonio Spada  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Clarence House-Glacias District  
 Mahé Island - République des Seychelles  
 T/F +248 26 11 37  
 ✉ azais@seychelles.net

**SOMALIA**

M.X...  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

**SUDÁN**

S.Exc. M. Oliviero Rossi  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Via S. Pantaleo, 64  
 I-00186 Roma - Italie  
 T +39 06 6872019

**SURINAM**

S.Exc. M. Gustavo Adolfo de Hostos Moreau  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: 12747 Kerksplein 1  
 Paramaribo - Suriname  
 T +1 809 686 3130  
 F +1 809 686 4555  
 ✉ g.dehostos@codetel.net.do

**TAILANDIA**

S.Exc. le Baron Berthold von Pfetten-Arnach  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: 9th Floor, Dr. Gerhard Link Building  
 33 Soi Lertnava, Krungthepkreetha Road - Hua Mark,  
 Bangkok - Bangkok 10240 - Thaïlande  
 T +66 2 379 42 98  
 F +66 2 379 42 24  
 ✉ halink@kse15.th.com  
 ✉ heuwinkl @t-online.de

**TOGO**

S.Exc. le Comte Charles Louis  
 de Rochechouart de Mortemart  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 26, Rue de Parmentier  
 F-92200 Neuilly s/Seine - France  
 T +33 (0)1 47 57 4879  
 F +33 (0)1 47 57 1956  
 ✉ charlie2@worldnet.fr

**URUGUAY**

S Exc. M. Miguel Romero  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: Calle Sarandi 123  
 1 1000 Montevideo - Uruguay  
 T +598 2 916 2629  
 F +598 2 916 2264

**VENEZUELA**

S.Exc. M. Silvio A. Ulivi  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: Urbanizacion Valle-Arriba -  
 Calle Jaguar - Qta Escampadero  
 Caracas - Venezuela  
 T +58 212 782 3631  
 F +58 212 782 5087  
 ✉ sulivi@cinesunidos.com

**YUGOSLAVIA**

S.Exc. M. X.....  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire

**MISIÓN CON CARÀCTER ESPECIAL****FEDERACIÓN RUSA**

S.Exc. M. André Gutzwiller  
 Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire  
 Chancellerie: Ulitsa Vavilova, 85/68  
 117335 Moscow  
 Fédération Russe  
 T +7 095 134 25 11  
 F +7 095 938 20 12  
 ✉ smom@co.ru

**GOBIERNOS ANTE LOS QUE ESTÁ ACREDITADA UNA DELEGACIÓN DE LA ORDEN****ALEMANIA**

Le Baron Augustin d'Aboville  
 Délégué officiel  
 Chancellerie : Lüdtgeweg 1  
 D-10587 Berlin - Allemagne  
 T+49 (0)30 343 59 721  
 F+49 (0)30 343 59 727  
 ✉ aboville@nordest.com

**BÉLGICA**

Le Comte Jaques de Liedekerke  
 Représentant  
 Molendael  
 B-3061 Leefdaalf - Belgique  
 T+32 (0) 2 7679175  
 F+32 (0) 2 7671179

**FRANCIA**

S.Exc. M. John Bellingham  
 Représentant officiel  
 Rue de Ranelagh  
 F-75016 Paris Cedex 16 - France  
 T+33 (0) 1 4520 80 20  
 F+33(0) 1 4520 48 04

**LUXEMBURGO**

Le Jonkheer Thom C. van Rijckevorsel  
 Représentant  
 16, Rue de Uebersyren  
 L-6930 Mensdorf - Luxembourg  
 T/F+352 770436

**MÓNACO (PRINCIPALIDAD DE)**

M. Ercole Canali  
 Délégué  
 Chancellerie : 22, Bd. Princesse Charlotte-Montecarlo  
 MC-98003 Monaco - Monaco  
 T+377 93 506 341/505 952  
 F+377 93 500 959

**SUIZA**

S.Exc. l'Ambassadeur Carlo Fedele  
 Représentant en Suisse et interlocuteur auprès  
 du Gouvernement Helvétique  
 Chancellerie : 4, Place Neuve-PO. Box 5226  
 CH-1211 Genève 11 - Suisse  
 T+41 (0) 22 7078125  
 F+41 (0) 22 7078010

**ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES E INTERNACIONALES**

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (Nueva York)**  
 S.Exc. l'Ambassadeur Comm. Fra' José Antonio  
 Linati-Bosch  
 Observateur Permanent

Chancellerie : 216 East 47Th Street-8 Fl.  
 N.Y. 10017 New York - USA  
 T+1 212 355 62 13  
 F+1 212 355 40 14  
 ✉ smomun@tiac.net

**OFICINAS DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANIZACIONES INTERNACIONALES (Ginebra)**

S.Exc. l'Ambassadeur Pierre-Yves Simonin  
 Observateur Permanent  
 Chancellerie : 3, Place Claparède  
 CH-1205 Genève - Suisse  
 T+41 (0) 22 346 86 87  
 F+41 (0) 22 347 08 61  
 ✉ mission.order-malta@ties.itu.int

**OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS (Viena)**

S.Exc. l'Ambassadeur Helmut Liedermann  
 Observateur Permanent  
 Chancellerie : 2, Fasangasse 36/4  
 A-1030 Wien - Autriche  
 T/F+43 (0) 1 79 895 16

**COMISIÓN EUROPEA**

S.Exc. l'Ambassadeur Baron Philippe de Schoutheete  
 Représentant Officiel  
 Chancellerie : Schaarbeeklei 201  
 B-1800 Vilvoorde - Belgique  
 T+32 (0) 2 253 58 05  
 F+32 (0) 2 251 40 97  
 ✉ maltarep@skynet.be

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA - F.A.O. ( Roma )**

S.Exc. l'Ambassadeur Don Giuseppe Bonanno,  
 Prince de Linguaglossa  
 Observateur Permanent  
 Chancellerie : Via Ludovico di Savoia, 10, int.C  
 I-00185 Roma - Italie  
 T/F+39 06 7003433  
 ✉ dilinguaglossa@tin.it

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA - UNESCO (Paris)**

S.Exc. l'Ambassadeur Comte de Waresquiel  
 Observateur Permanent  
 Chancellerie : 33, Rue de Naples  
 F-75008 Paris - France  
 T+33 (0)1 63 04 30 63  
 F+33 (0)1 45 22 04 27

**CONSEJO DE EUROPA**

le Baron Bernard Guerrier de Dumast  
 Représentant  
 Chancellerie : 12, Terrasses De Montaigu  
 F-54140 Jarville - France  
 F+33 (0) 383 57 98 77

**ORGANIZACIÓN DE ESTADOS CENTROAMERICANOS M. X...****INSTITUTO INTERNACIONAL DEL DERECHO HUMANITARIO**

M.le Duc Don Guido Orazio Borea d'Olmo  
 Représentant  
 Via G. Matteotti,143  
 I-18038 San Remo - Italie  
 T+39 0184 53 03 42  
 F+39 0184 53 19 33

**INSTITUTO INTERNACIONAL PARA LA UNIFICACIÓN DEL DERECHO PRIVADO - UNIDROIT**

Le Marquis Aldo Pezzana Capranica  
 Observateur  
 Largo Teatro Valle,6  
 I-00186 Roma - Italie  
 T/F+39 06 687 17 48  
 ✉ apezzana@yahoo.it

**COMITÉ INTERNACIONAL DE MEDICINA Y DE FARMACIA MILITARES**

M. X...



**SOBERANA ORDEN MILITAR Y HOSPITALARIA  
DE SAN JUAN DE JERUSALÉN, DE RODAS Y DE MALTA**

Via dei Condotti 68  
I-00187 Roma  
Italia  
T +39 06 675 81 249 / 250  
F +39 06 678 48 15  
✉ [info@ordrerofmalta.org](mailto:info@ordrerofmalta.org)

**[www.orderofmalta.org](http://www.orderofmalta.org)**

Comité de redacción: El Consejo para las Comunicaciones, **S.E. Jean-Pierre Mazery**, Presidente /  
**Conde Janós Zichy (†)** / **Winfried Graf Henckel von Donnersmarck** / **Franz Graf von Harnoncourt-Unverzagt** /  
**Frey Giacomo Dalla Torre del Tempio di Sanguinetto** / **Dr. Emilio Rosa** / **Robert Wormington** /  
**Philippa Leslie**, Secretaria Ejecutiva.

Realización: **European Communication Strategies** / Concepción gráfica: **SignéLazer** - Bruselas

Esta publicación pertenece a la serie de Informes de la Orden de Malta que también incluye el "Informe de Actividades", dedicado a actividades médicas y humanitarias. La nueva serie toma el relevo y asegura la continuidad de la *RIVISTA Internazionale* publicada con anterioridad. Su difusión se extiende ahora a los medios institucionales nacionales e internacionales.

© Copyright: Soberana Orden Militar y Hospitalaria de San Juan de Jerusalén, de Rodas y de Malta

